# ОСТЕН БИЕНАЛЕ на ЦРТЕЖ СКОПЈЕ
# OSTEN BIENNIAL of DRAWING SKOPJE
# 2016

ОСТЕН
основан 1945

**GRAND PRIX**
**Скулптура / Sculpture**

Автор: Петар ХАЏИ БОШКОВ
Author: Petar HADZI BOSKOV

Урсула БОДЕ, Германија
Ursula BODE, Germany

Патриша ШНАЛ ГУТИЕРЕЗ, САД
Patricia SCHNALL GUTIERREZ, USA

Венцеслав АНТОНОВ, Бугарија
Ventseslav ANTONOV, Bulgaria

# ВОВЕД

*Уметноста мора да го претстави светот како променлив. И да ја помогне неговата промена. (Ернст Фишер)*

Во услови кога квалитативните промени на општеството се замаглуваат, ОСТЕН и овој пат триумфираше со својата посветеност кон промовирањето и воздигнувањето на уметноста. Ветувањето кон традицијата одржувана цели 70 години е исполнето!

Светската галерија на цртеж и нејзините две манифестации ОСТЕН БИЕНАЛЕ на цртеж и ОСТЕН БИЕНАЛЕ на НАГРАДЕНИ АВТОРИ се симбол на упорноста на ОСТЕН, кој со силно убедување дека клучот за позитивна промена во светот го има токму уметноста, сигурно граби напред во остварување на нови успеси. Заради неговата уникатна перспектива за една значајна уметничка форма – цртежот, заради неговата импресивна и осмислена колекција, заради сите креативни и иновативни иницијативи за соработка кои помагаат подобро да се разберат и повеќе да се ценат уметниците во целиот свет, како и за воспоставувањето на глобално препознатлив глас на уметничкиот свет од Скопје, Македонија – ОСТЕН стана меѓународно препознатлив бренд во областа на уметноста. Препознавањето на нашите заложби и активности ширум светот е само дополнителна мотивација и потврда дека заедно со уметниците – нашите драги соработници и пријатели сме на вистинскиот пат и дека растеме.

ОСТЕН БИЕНАЛЕТО на ЦРТЕЖ Скопје 2016 е исклучително успешно според бројот на учесниците (690), според разновидноста на културите на земјите кои овие уметници ги претставуваат (66 земји), а особено според квалитетот на пристигнатите дела (2240).

Огромниот интерес за учество на ОСТЕН БИЕНАЛЕТО на ЦРТЕЖ Скопје 2016 бараше посебно професионален пристап при процесот на селекција, па тој се одвиваше во три фази: избор на уметници од национални куратори (на 4 земји), селекција (селектори) и жирирање (интернационално жири).

Во процесот на селекција и жирирање беа издвоени уметниците/делата со најголеми и најоригинални уметнички достигнувања. Нив ќе имате прилика да ги запознаете во ова издание на каталогот, а ОСТЕН, страница по страница, ќе ве води низ чудесниот свет на уметникот, кој низ свој автентичен израз раскажува приказни за убавото и за креативните процеси на времето во кое живееме, а кои го обликуваат неговото творештво.

Како и секогаш, во преден план е цртежот со кој започнува целата приказна, а понатаму се развиваат новите облици, раскажани низ разни изразни форми и низ разни медиуми. Финалниот производ е волшебен и има за цел да ве маѓепса, да навлезе во вашиот внатрешен свет, но не да го узурпира, туку да го разбранува еквилибриумот со нови сензации на спознавање и уживање во светот околу нас.

За да го доближи ова доживување до што поширок аудиториум, ОСТЕН оди во чекор и со новите медиуми, платформи и технологии, работи и понатаму ќе работи на афирмација на уметниците на меѓународен план преку надградување на веќе постојната дигитална инфраструктура која ги поддржува проектите Биенале на цртеж и Биенале на наградени автори (osten4art.net).

Со секој нов чекор, со секоја нова идеја, со секоја нова одлука, ОСТЕН е поблиску до остварувањето на својата заложба - издигнување над сите пречки на секојдневието и приближување на светските уметнички изрази до вас – ценетата публика.

Од организаторот

*Art must present the world as changeable.*
*And help its change. (Ernst Fischer)*

In circumstances where the qualitative changes of society become fogged, OSTEN once again triumphed with its commitment to the promotion and the rise of art. The promise to maintain the tradition for 70 years has been fulfilled!

The World Gallery of Drawing and its two events OSTEN Biennial of Drawing and OSTEN Biennial of Awarded Artists symbolize the persistence of OSTEN, which with a strong conviction that art holds the key to positive change in the world, certainly pulls ahead in achieving new accomplishments. For its unique perspective on an important art form - drawing, for its impressive and meaningful collection, all the creative and innovative cooperation initiatives that help to better understand and appreciate artists worldwide, and for establishing a globally recognized voice of the art world from Skopje, Macedonia - OSTEN has become recognizable brand in the field of art. The recognition of our efforts and activities on a global scale are only an additional incentive and confirmation that together with the artists, our distinguished contributors and friends, we are on the right track and that we are expanding.

OSTEN Biennial of Drawings Skopje 2016 was extremely successful by the number of participants (690), the diversity of cultures of the countries that these artists represent (66 countries), and especially by the quality of the submitted works (2240).

The enormous interest for participation on the OSTEN BIENNIAL of DRAWING Skopje 2016 demanded a highly professional approach to the process of selection, therefore it went in three stages: selection of artists by national curators (in four countries), selection (by selectors) and judging (by the international jury).

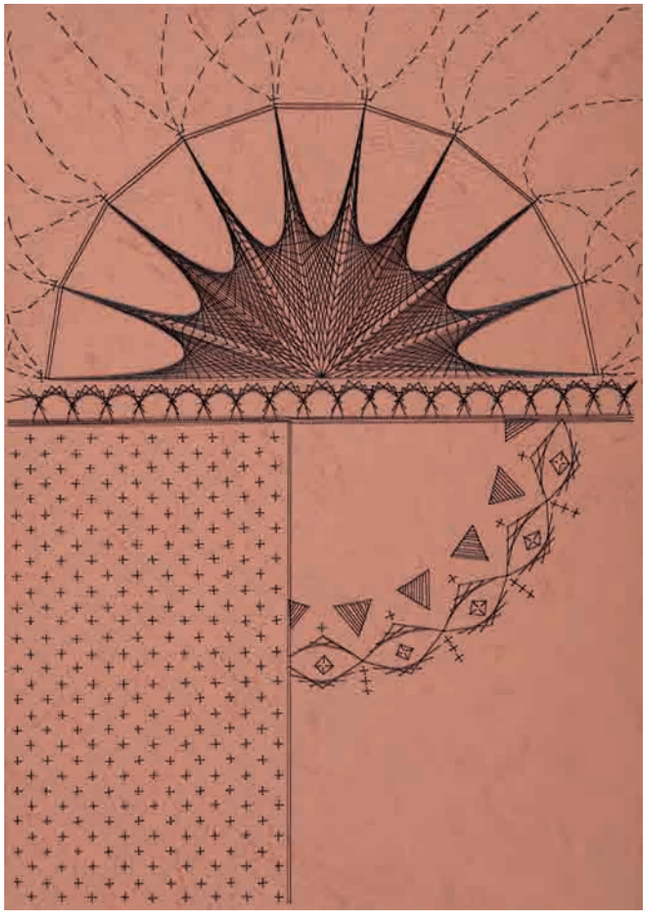
The selection process and the jury work distinguished artists/works with the greatest and most original artistic achievements. You will have a chance to get to know them in this edition of the catalog, while OSTEN, page after page, will guide you across the amazing world of the artist, who through his own authentic expression tells stories about the beautiful and the creative processes of the times in which we live and which shape her/his work.

As always, in the foreground is the drawing, which marks the beginning of the whole story, while new forms, narrated through various ways of expression and through diverse media, are further developed. The final product is magic and aims to have you bewitched, tap into your inner world without usurping it, but stirring even for a moment your equilibrium with a fresh idea about discovering and enjoying the world around you.

To bring this experience to a wider audience, OSTEN keeps pace with new media, platforms, and technologies, works and will continue to work towards ensuring the promotion of artists in the international arena by upgrading the already existing digital infrastructure that supports projects Biennial of Drawing and the Biennial of Awarded Artists (osten4art.net).

With each new step, every new idea, every new decision, OSTEN is closer to achieving its commitment: overcoming all the obstacles of everyday life and bringing the world's artistic expressions to you, our distinguished audience.

By the Organizer



Адријана АНАНИЕВА | Adrijana ANANIEVA
**Комплексна елеганција,** 2016
вез на хартија, 29,8 x 21 см
**Complex Elegance,** 2016
embroidery on paper, 29.8 x 21 cm

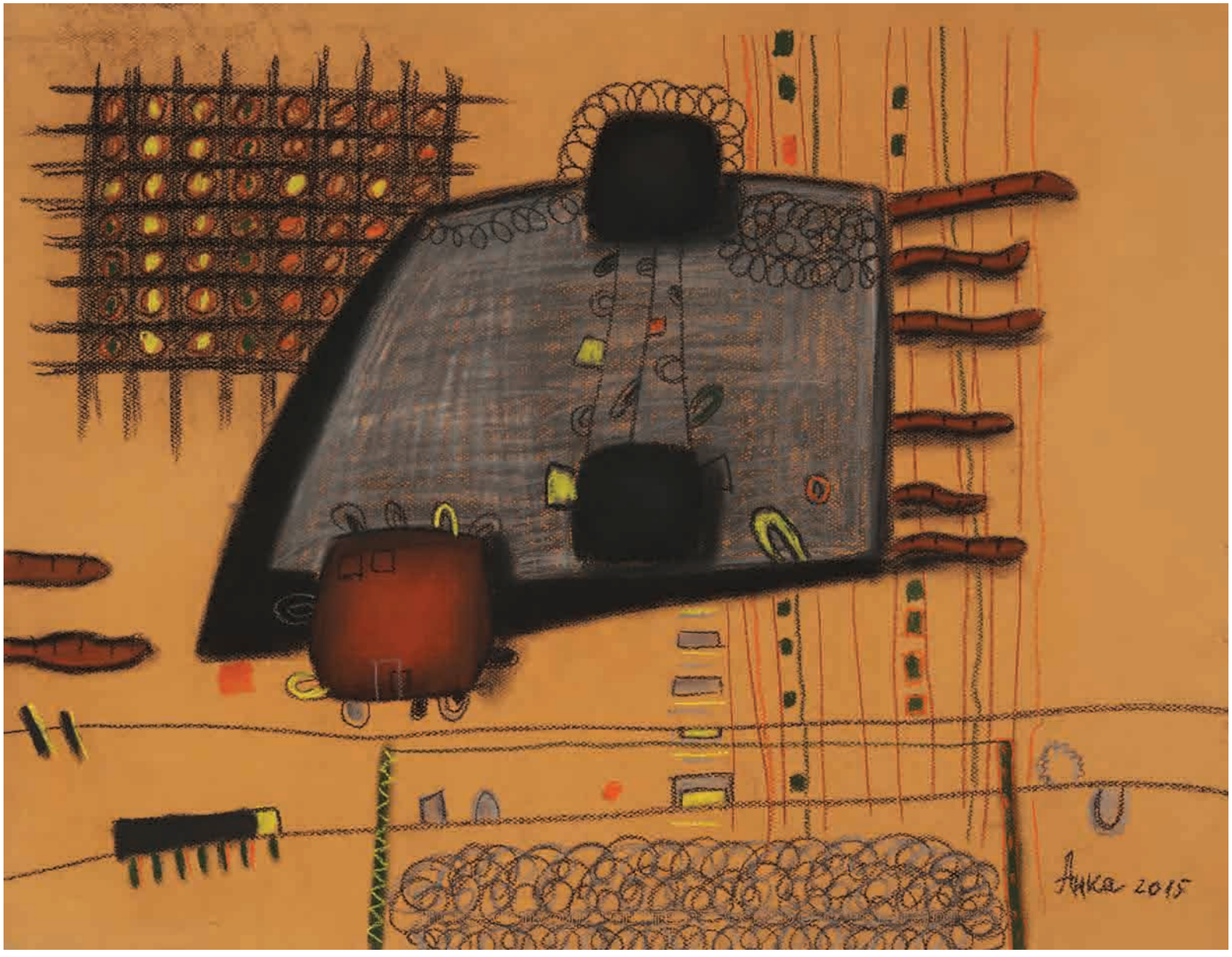
Кица Невзат БЕЈТУЛИ | Kica Nevzat BEJTULI
**Две фигури,** 2016
пресуван јаглен на хартија, 100 x 70 см
**Two Figures,** 2016
pressed charcoal on paper, 100 x 70 cm

Атанас БОТЕВ | Atanas BOTEV
**Без наслов,** 2014
туш, колаж на хартија, 110 x 190 см
**Untitled,** 2014
ink, collage on paper, 110 x 190 cm

Ерина БОГОЕВА | Erina BOGOEVA
**Авиони,** 2014
дигитална фотографија, 47 x 31 см
**Airplanes,** 2014
digital photography, 47 x 31 cm

Илина ЦВЕТКОВА | Ilina CVETKOVA
**Интригантни прозорци,** 2016
фотографија, 40 x 20 см
**Intriguing Windows,** 2016
photography, 40 x 20 cm

Томо БУНДЕВСКИ | Tomo BUNDEVSKI
**Љубов,** 2016
молив на хартија, 70 x 50 см
**Love,** 2016
pencil on paper, 70 x 50 cm



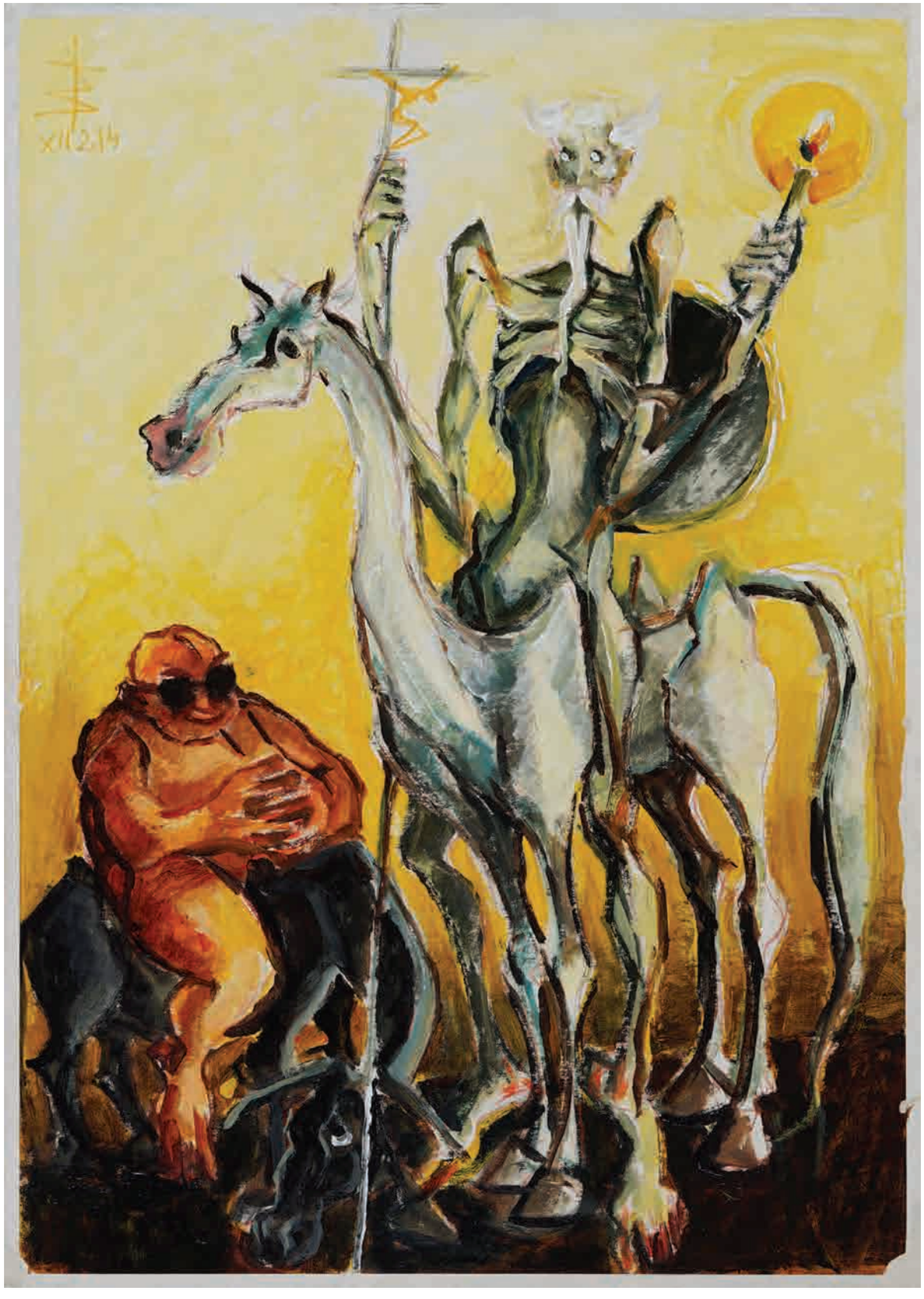

Анка ДАНАИЛОВСКА | Anka DANAILOVSKA
**Летечки објекти,** 2015
ккомбинирана техника на хартија, 50 x 65 см
**Flying Objects,** 2015
mixed media on paper, 50 x 65 cm

Глигор ЧЕМЕРСКИ | Gligor CEMERSKI (1940-2016)

ГРАН ПРИ - ОСТЕН БИЕНАЛЕ на НАГРАДЕНИ АВТОРИ 2013
GRAND PRIX - OSTEN BIENNIAL of AWARDED ARTISTS 2013

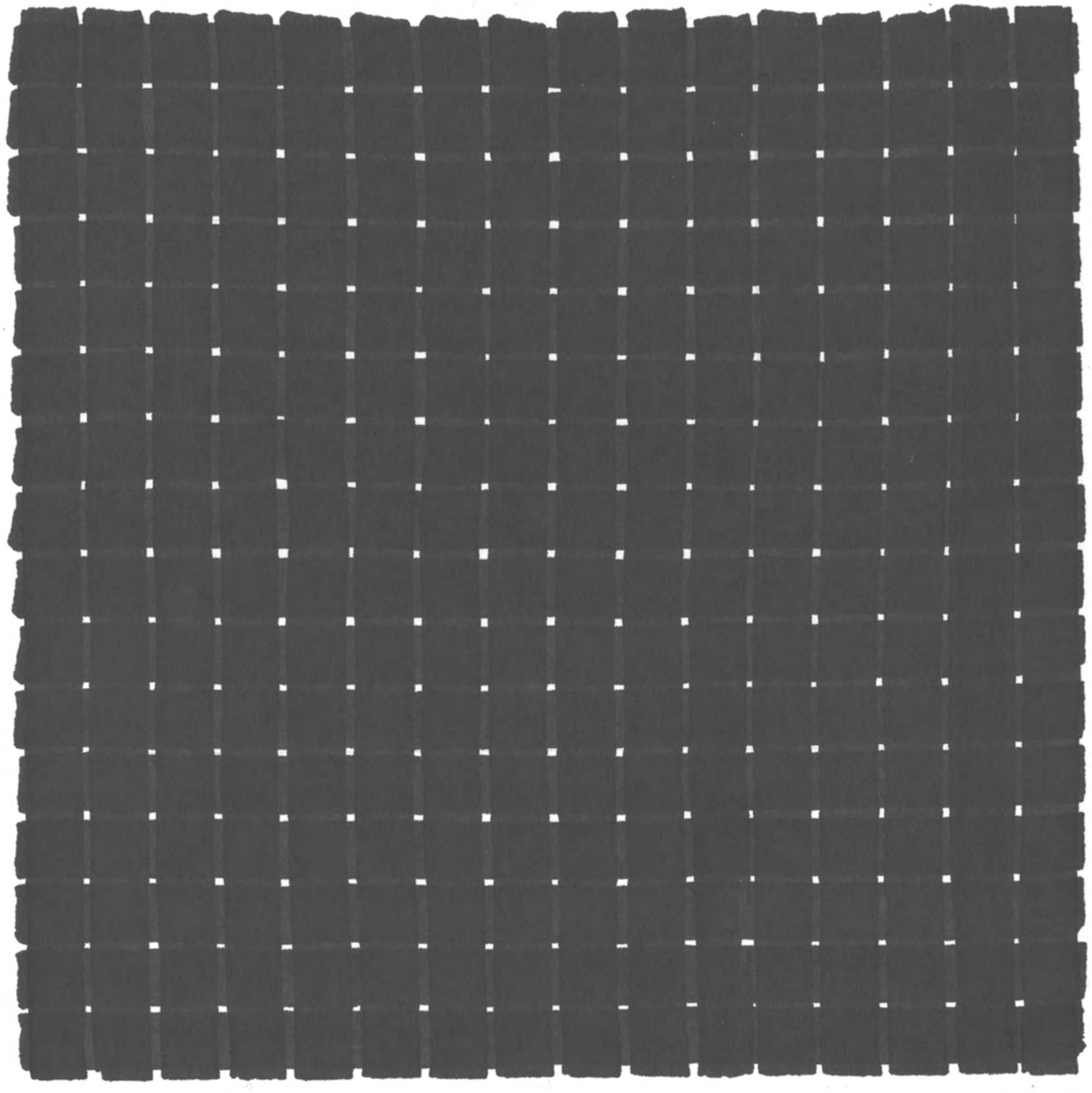
**Оплакување,** 2013
комбинирана техника на хартија, 110 x 190 см
**Lamentation,** 2013
mixed media on paper, 110 x 190 cm

Игор ЈОСИФОВ | Igor JOSIFOV
**Пушач II,** 2014
рефлексија од оган на хартија, 41 x 31 см
**Smoker II,** 2014
Fire reflection on paper, 41 x 31 cm

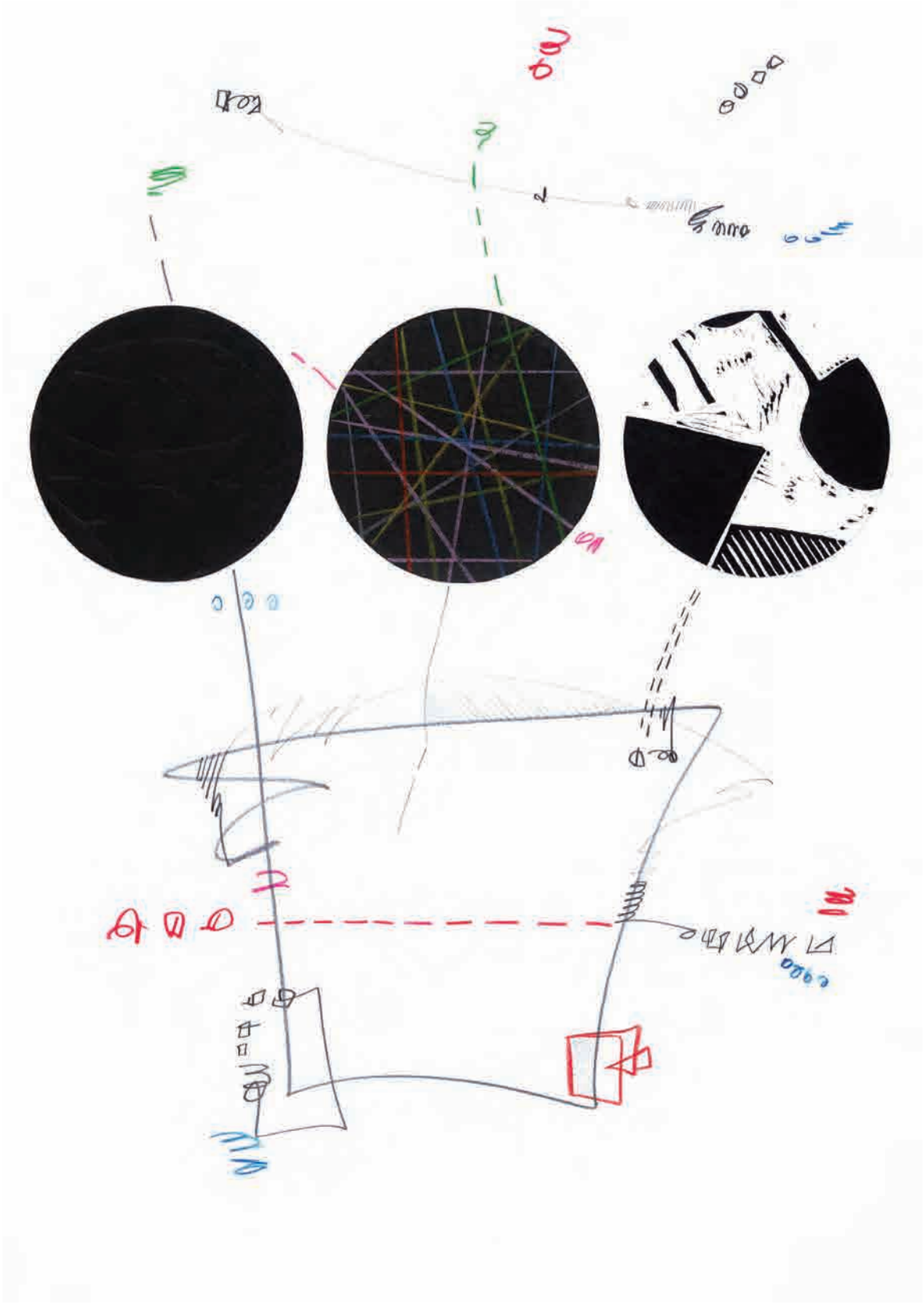



Владимир ГЕОРГИЕВСКИ | Vladimir GEORGIEVSKI
**„Премногу“ светлина,** 2014
акрил на хартија, 70 x 50 см
**“Too Much” Light,** 2014
acrylic on paper, 70 x 50 cm

Cane JANKULOSKI | Цане ЈАНКУЛОСКИ
**Меандриски форми**
туш и акварел на хартија, 15 x 11 см
**Meandric Forms**
ink and aquarelle on paper, 15 x 11 см



Мице ЈАНКУЛОВСКИ | Mice JANKULOVSKI
од циклусот **„Палиндромски цртежи“**
комбинирана техника на хартија, 50 x 34,5 см
from the cycle **“Palindromic Drawings”**
mixed media on paper, 50 x 34.5 cm



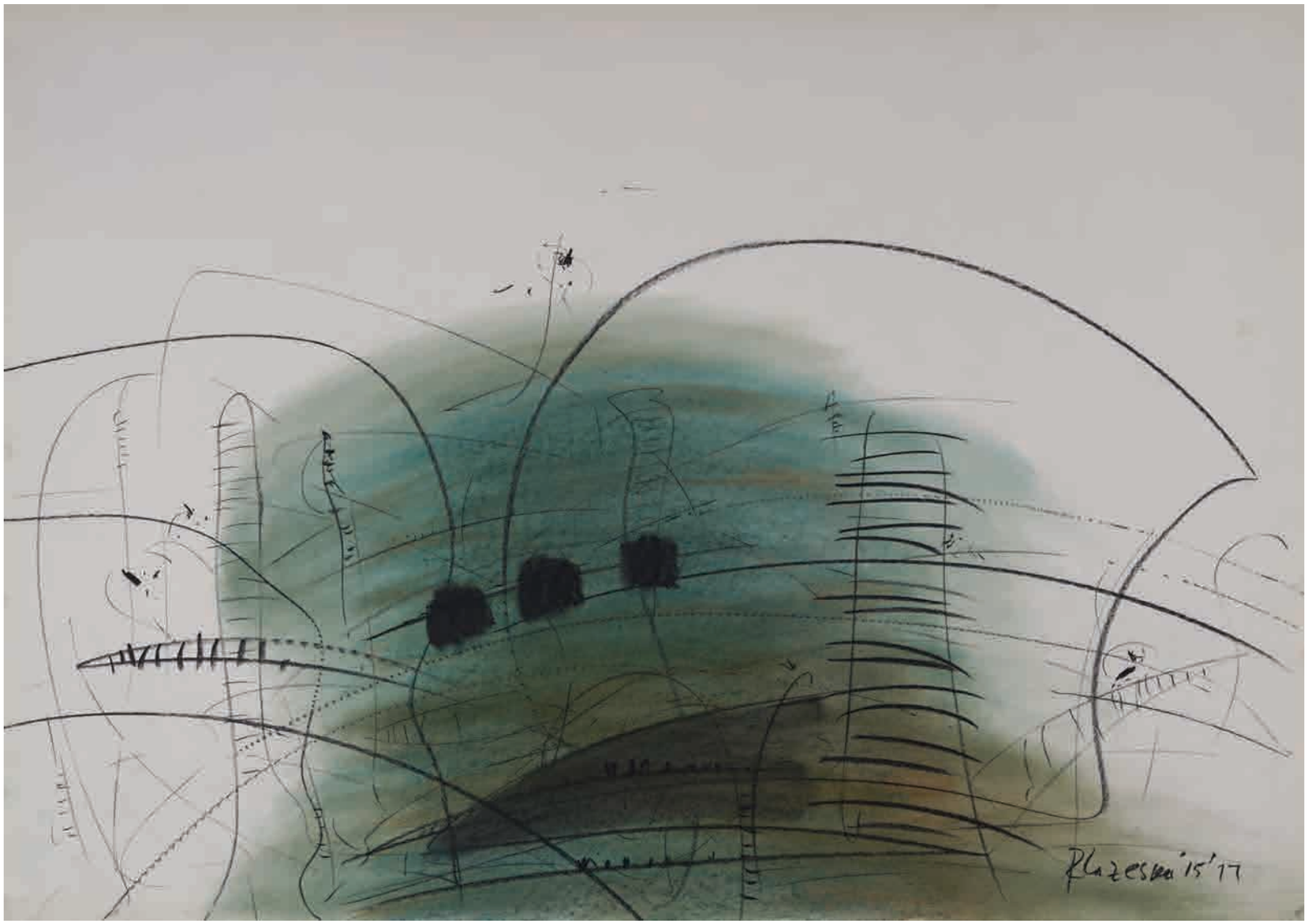
Петра ЈОВАНОВСКА | Petra JOVANOVSKA
**Хармонично,** 2016
комбинирана техника на хартија, 42 x 29,7 см
**Harmonic,** 2016
mixed media on paper, 42 x 29.7 cm

Ване КОСТУРАНОВ | Vane KOSTURANOV
**Љубов,** 2016
комбинирана техника на хартија, 50 x 35 см
**Love,** 2016
mixed media on paper, 50 x 35 cm

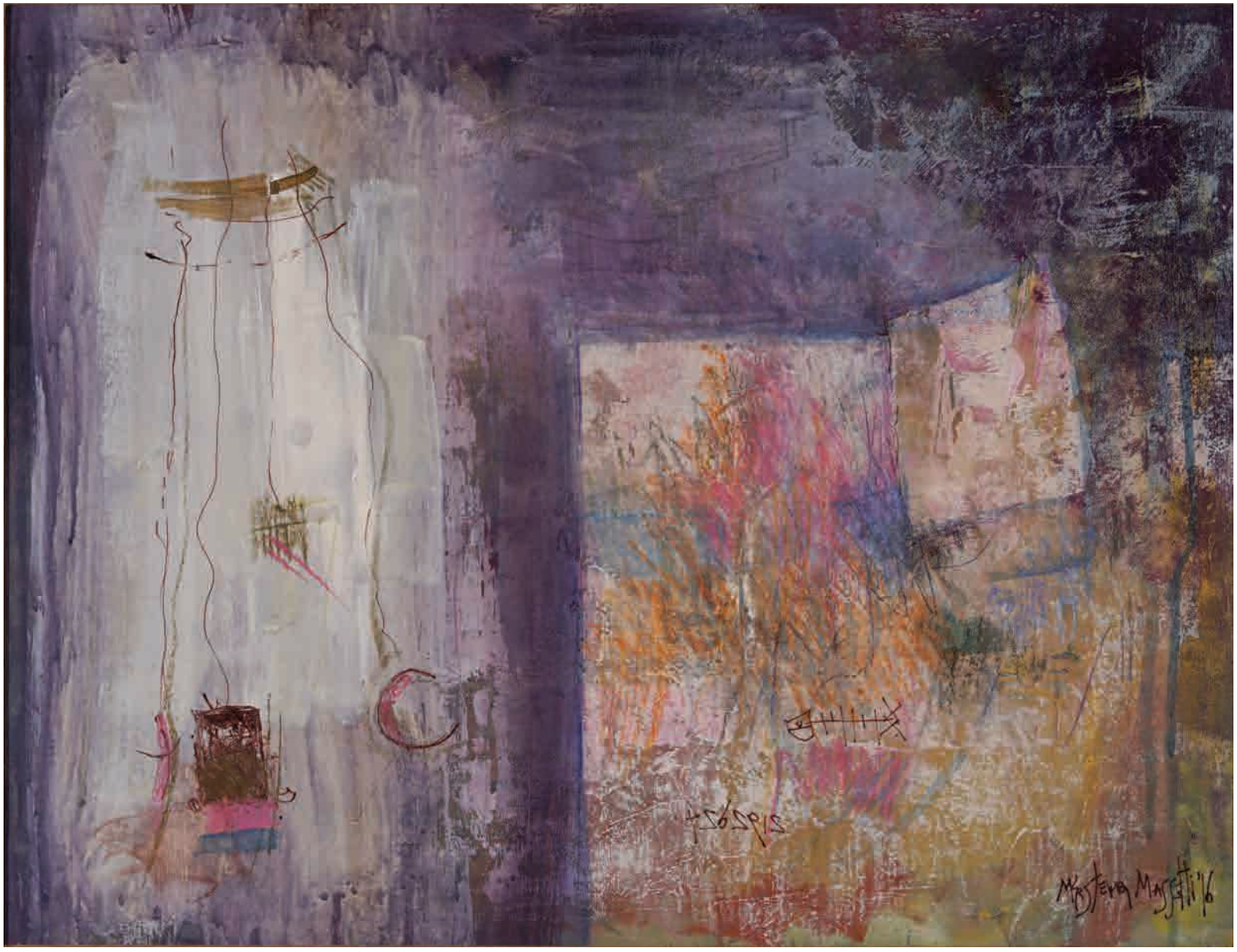
Сарита КОНЕСКА | Sarita KONESKA
**Земјена галаксија,** 2013
колаж од рециклирани материјали, 130 x 280 см
**Earth Galaxy,** 2013
collage of recycled materials, 130 x 280 cm

Андријана МАЦИЕВ | Andrijana MACIEV
**Ти си во мене,** 2016
комбинирана техника на хартија, 90 x 69 см
**You are Inside Me,** 2016
mixed media on paper, 90 x 69 cm

Павле КУЗМАНОСКИ | Pavle KUZMANOSKI
**Други сведоци II,** 2016
туш на хартија, 100 x 70 см
**Other Witnesses II,** 2016
ink on paper, 100 x 70 cm




Росица ЛАЗЕСКА | Rosica LAZESKA
**Композиција III**
јаглен и пастел на хартија, 70 x 100 см
**Composition III**
charcoal and pastel on paper, 70 x 100 cm



Мирјана КРСТЕВА МАСЕТИ | Mirjana KRSTEVA MASSETTI
**Потоа,** 2016
комбинирана техника на хартија, 41 x 52 см
**After,** 2016
mixed media on paper, 41 x 52 cm

Петронија МАКАВЕЕВА | Petronija MAKAVEEVA
**Без наслов,** 2016
акварел, 29 x 32 см
**Untitled,** 2016
aquarelle, 29 x 32 cm

Дејан МАРКОВ | Dejan MARKOV
**Време IV,** 2015
молив на хартија, 49,5 x 35 см
**Time IV,** 2015
pencil on paper, 49.5 x 35 cm

Доне МИЉАНОВСКИ | Done MILJANOVSKI
**Икар IV,** 2016
комбинирана техника на хартија, 67 x 90 см
**Icarus IV,** 2016
mixed media on paper, 67 x 90 cm

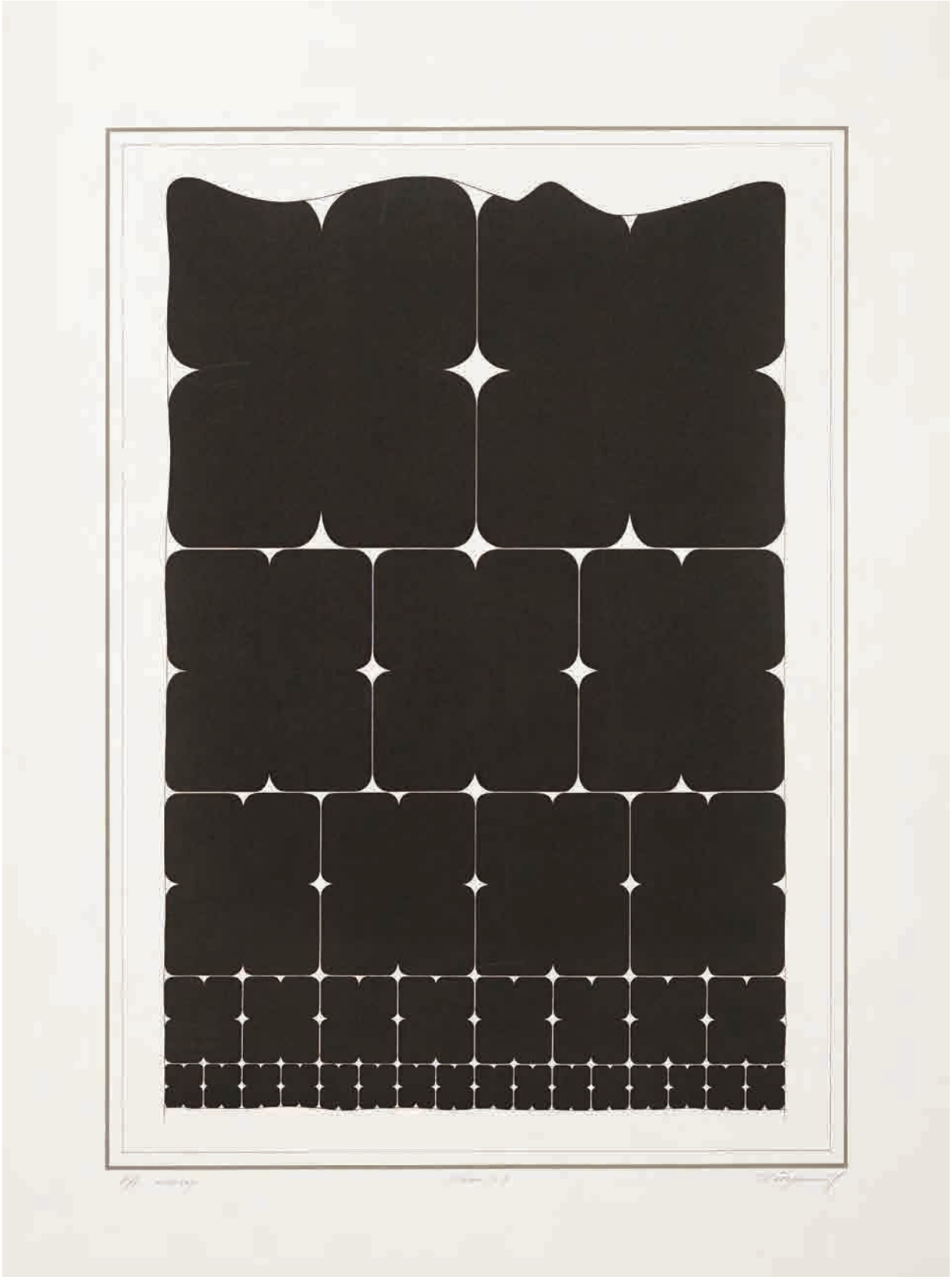
Ивана НАСТЕСКИ | Ivana NASTESKI
**Ако Господ беше еден од нас,** 2016
линорез, 49,5 x 34,5 см
**If God Was One of Us,** 2016
linocut, 49.5 x 34.5 cm

Хајруш ИСЕНИ | Hajrus ISENI
**Без наслов II,** 2015
комбинирана техника на хартија, 50 x 70 см
**Untitled II,** 2015
mixed media on paper, 50 x 70 cm

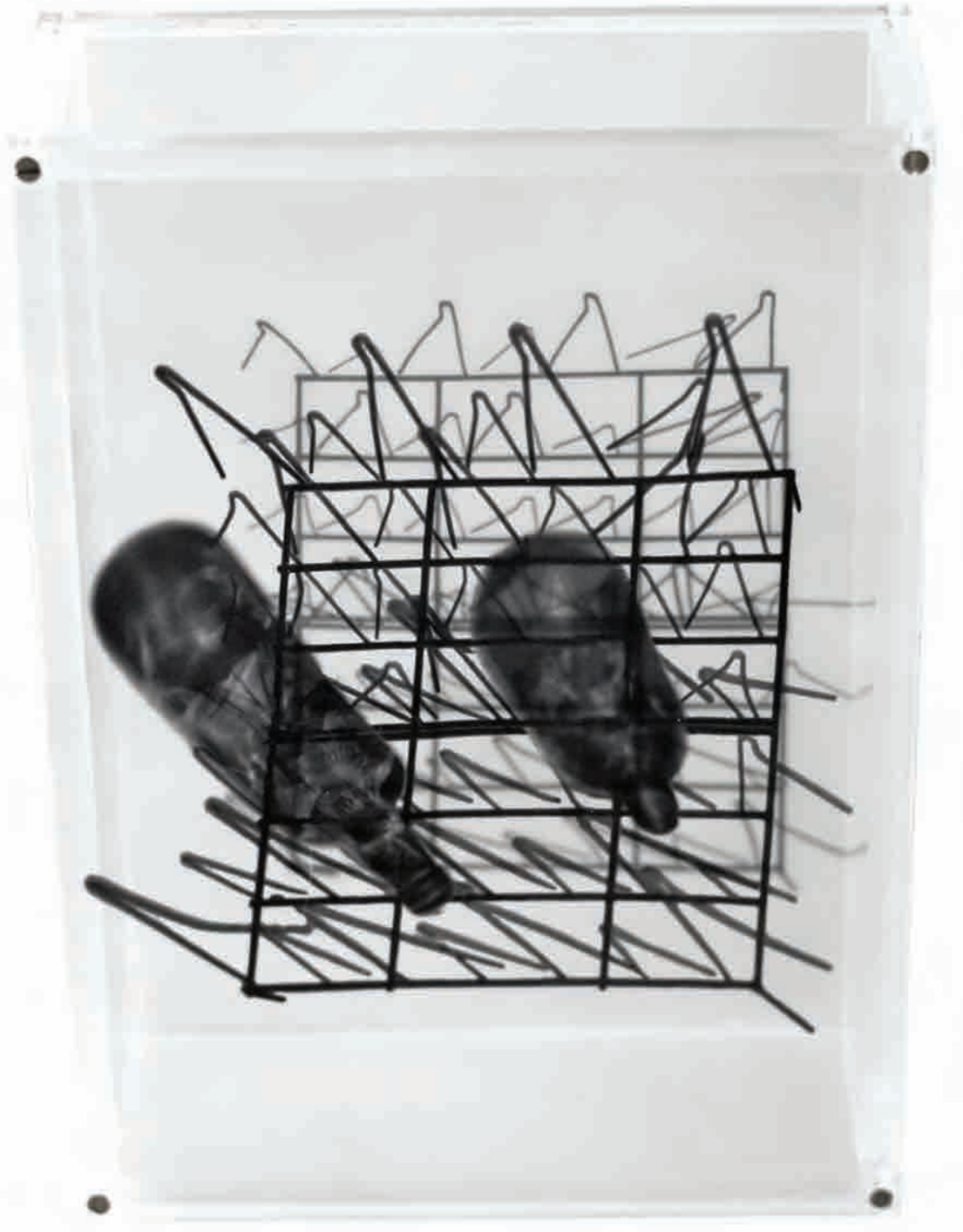
Натали НИКОЛОВСКА | Natali NIKOLOVSKA
**Светлина,** 2015
молив на хартија, 100 x 70 см
**Light,** 2015
pencil on paper, 100 x 70 cm

Јасминка НОВКОВСКА | Jasminka NOVKOVSKA
**Портрет на луд човек,** 2013
пастел на хартија, 100 x 70 см
**Portrait of a Mad Man,** 2013
pastel on paper, 100 x 70 cm

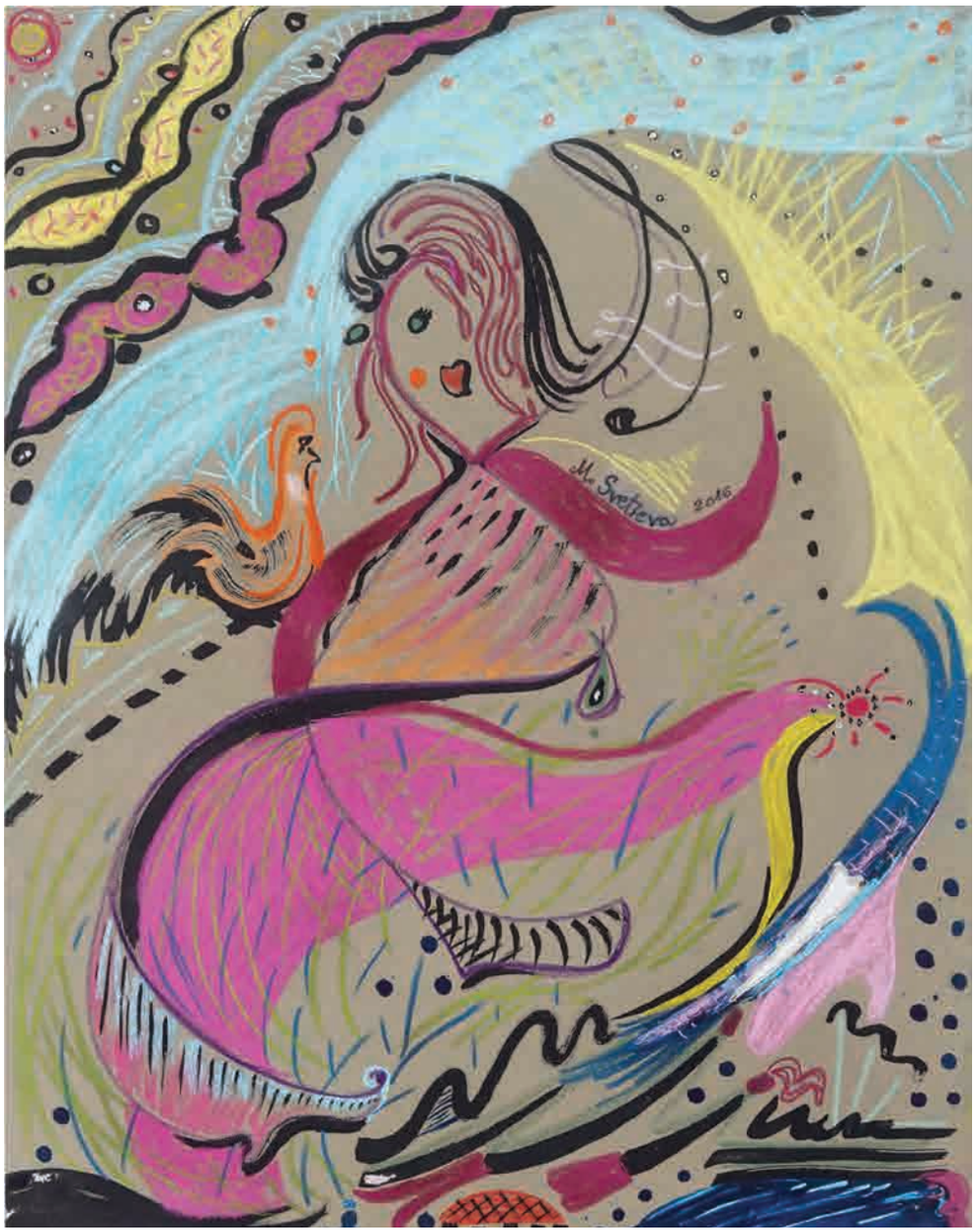
Панде ПЕТРОВСКИ | Pande PETROVSKI
**Вертикален Квинтет,** 2016
комбинирана техника на хартија, 63 x 44 см
**Vertical Quintet,** 2016
mixed media on paper, 63 x 44 cm



Душан ПЕРЧИНКОВ | Dusan PERCINKOV
**Облак I,** 1981
ситопечат, 86 x 64 см
**Cloud I,** 1981
silkscreen, 86 x 64 cm

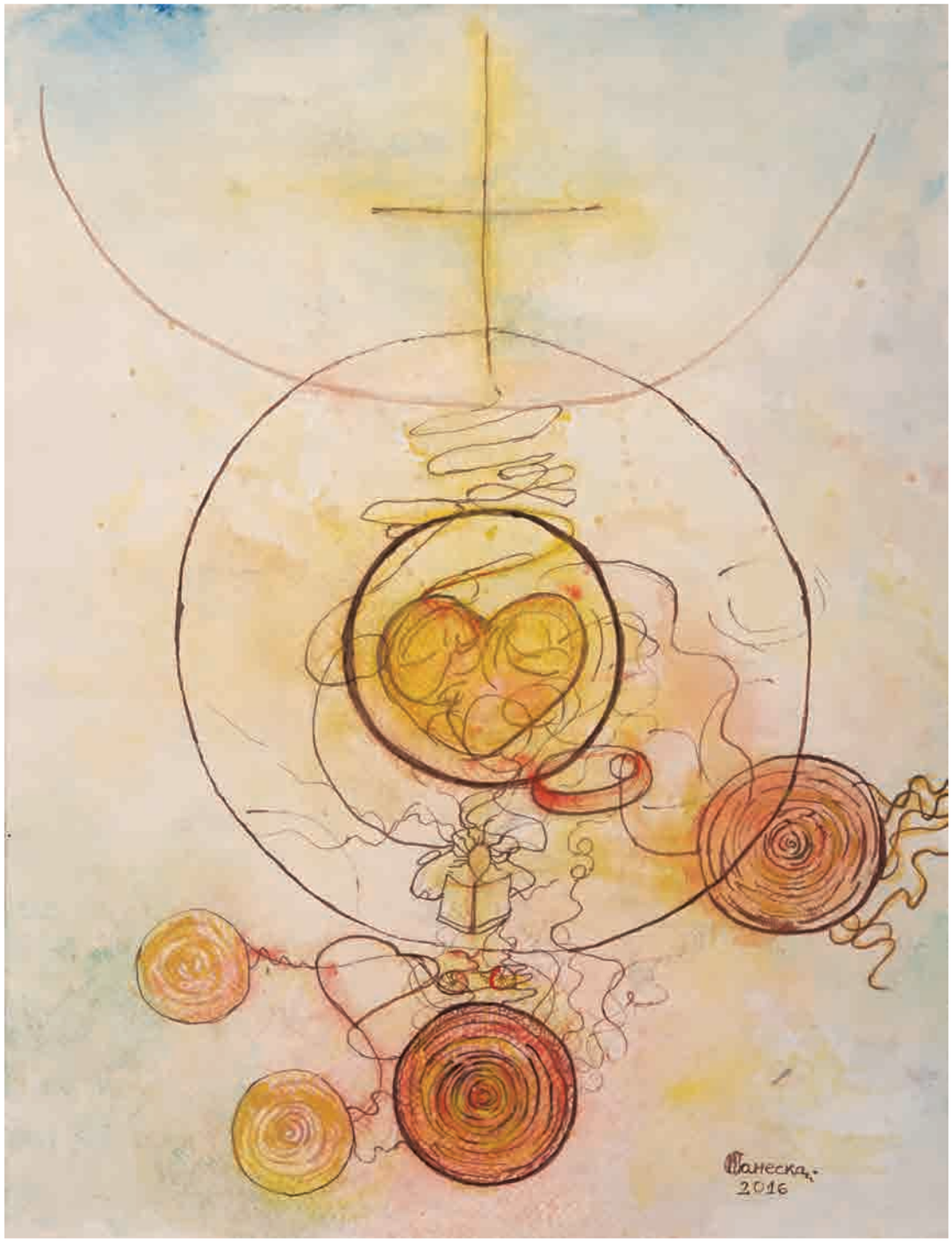


Славчо СПИРОВСКИ | Slavco SPIROVSKI
**Пирамидата во x=5 cm,** 2016
објект, комбинирана техника, 21 x 15 x 6,2 см
**Pyramid in H=5,** 2016
object, mixed media, 21 x 15 x 6.2 cm

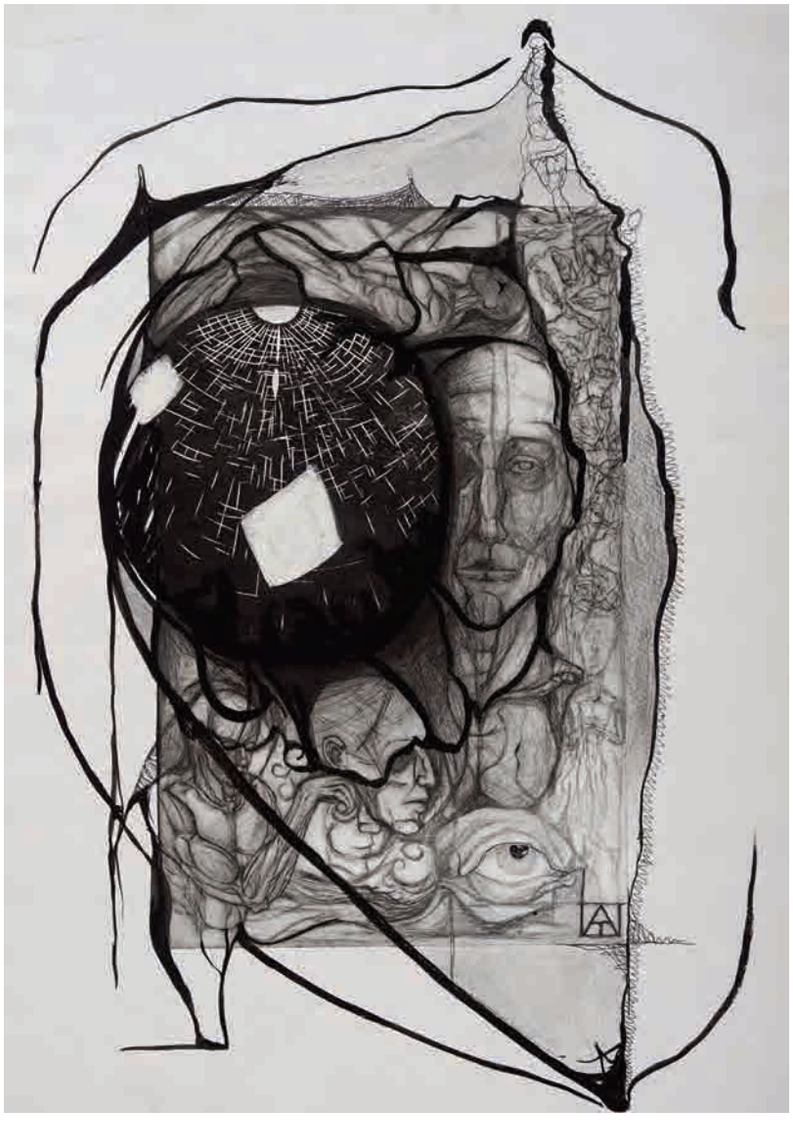



Марија СВЕТИЕВА | Marija SVETIEVA
**Танцот на природата,** 2016
туш и пастел на хартија, 65 x 50 см
**Dance of Nature,** 2016
ink and pastel on paper, 65 x 50 cm

Дарко ТАЛЕСКИ | Darko TALESKI
**Дел од мене,** 2016
цртеж на кожа, фотографија, 29,8 x 21 см
**Part ofMe,** 2016
skin drawing, photography, 29.8 x 21 cm

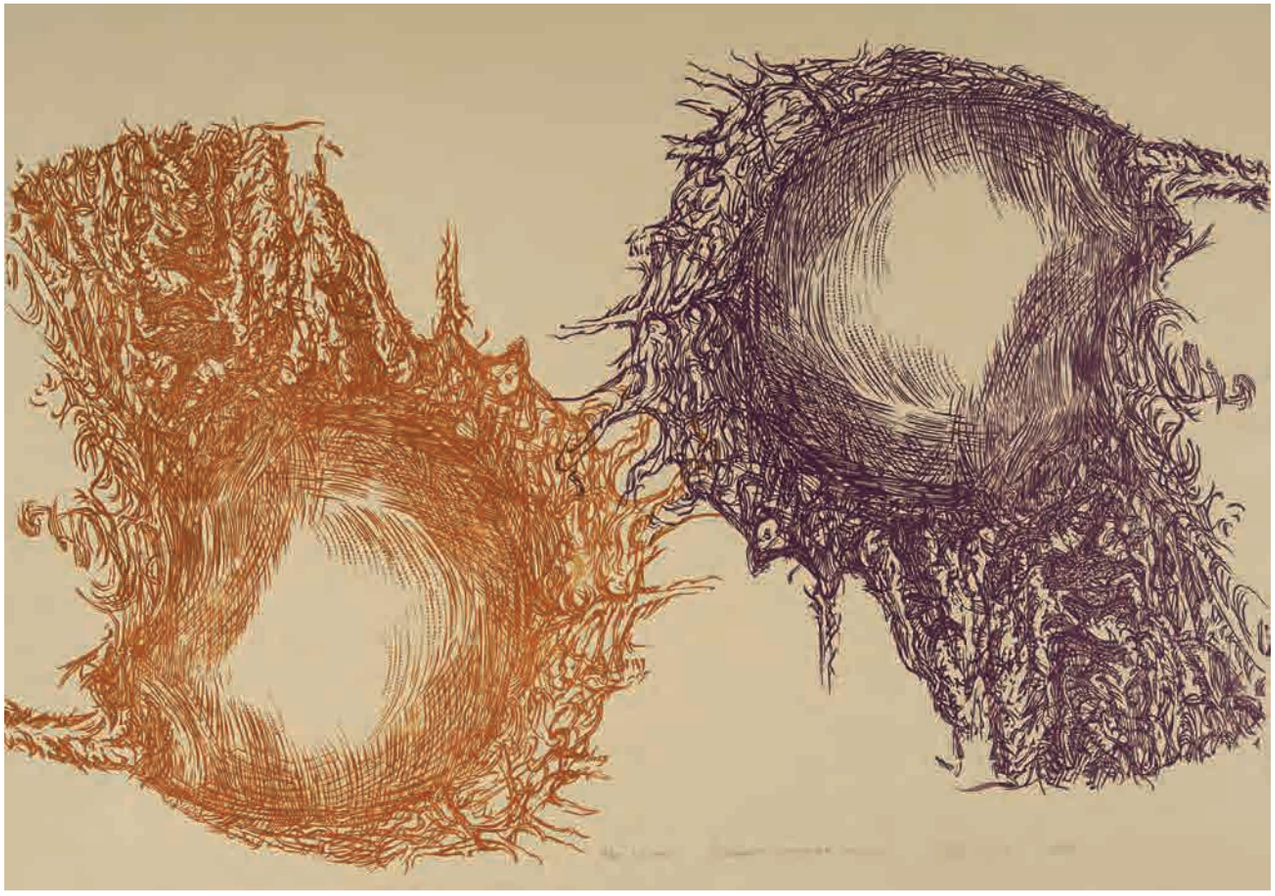



Славица ТАНЕСКА | Slavica TANESKA
**Животен пат** 2016
комбинирана техника на хартија, 50 x 70 см
**Life Path,** 2016
mixed media on paper, 50 x 70 cm



Ана ТРАЈКОВСКА | Ana TRAJKOVSKA
**Око,** 2016
комбинирана техника на хартија, 70 x 50 см
**Eye,** 2016
mixed media on paper, 70 x 50 cm

Мирослава Микица ТРУЈКАНОВИЌ | Miroslava Mikica TRUJKANOVIC
**Црнила на душата,** 2016
комбинирана техника на хартија, 70 x 100 см
**Darkness of the Soul,** 2016
mixed media on paper, 70 x 100 cm



Лидија ВУЈИСИЌ | Lidija VUJISIC
**Бесконечни морфолошки варијации,** 2015
линорез, 70 x 100 см
**Infinite Morphologic Variations,** 2015
linocut, 70 x 100 cm

Ниче ВАСИЛЕВ | Nice VASILEV
**Поезија,** 2013
комбинирана техника на хартија, 110 x 220 см
**Poetry,** 2013
mixed media on paper, 110 x 220 cm

Мирко ВУЈИСИЌ | Mirko VUJISIC
**Патувања,** 2015
комбинирана техника на хартија, 35 x 50 см
**Journeys,** 2015
mixed media on paper, 35 x 50 cm

# МЕЃУНАРОДНО ЖИРИ
# INTERNATIONAL JURY

**Урсула БОДЕ, Германија**

Урсула Боде (родена 1942 година во Хановер) е германски новинар и ликовен критичар. Живее и работи во Берлин. Боде работела од 1960-тите до 1980-тите години за дневниот весник Хановерше алгемајне цајтунг, Фејтон-ресорт и издавачката куќа Фридрих Велбер. Од 1985 година таа работи како независен новинар, меѓу другото за Зидојче цајтунг, Тајм, разни списанија за уметност, архитектура и домување, како и за државните радиодифузери НДР и ВДР, во радио посветено на култура. Таа, исто така, била соработник во телевизиската серија 1000 ремек-дела, пишувајќи коментари за сликите на Лучио Фонтана и Азгер Јорн.

**Ursula BODE, Germany**

Ursula Bode (born 1942 in Hannover) is a German journalist and art critic. She lives and works in Berlin. Bode worked from the 1960s to the 1980s at the Hannoversche Allgemeine Zeitung, Feuilleton-Ressort, and the Friedrich Verlag Velber. Since 1985, she has worked as a freelance journalist, among others for the Süddeutsche Zeitung, Time, various art, architecture, and housing magazines as well as for the culture department radio of the NDR and WDR. She also contributed to the television series 1000 Masterpieces, writing reviews for paintings by Lucio Fontana and Asger Jorn.

**Патриша ШНАЛ ГУТИЕРЕЗ, САД**

Патриша Шнал Гутиерез дипломирала ликовна уметност на Државниот њујоршки универзитет во Бафало. По преселувањето во Њујорк, нејзината кариера покрај како уметник, вклучува и многу години предавање уметност и раководење (како сопственик и директор) со Студио 4 вест, современа уметничка галерија во Њујорк.
Шнал Гутиерез потоа се преселила во Мајами, Флорида, каде што и сега живее и работи. Таа излагала во бројни уметнички институции, на уметнички саеми, во галерии и познати музеи во и надвор од Флорида. Нејзини дела биле избирани и изложени во приватната аукција на Сотби во колекцијата Маргулис; таа има добиено Награда за извонредност од Музејот на уметноста на Флорида и исто така е добитник на стипендија за визуелни уметности од Државното министерство на Флорида / отсек култура.

**Patricia SCHNALL GUTIERREZ, USA**

Patricia Schnall Gutierrez received her BFA degree from SUNY Buffalo. After her relocation to NYC, her career as an artist also included many years of teaching art as well as managing (as an owner and director) of Studio 4 West, a contemporary art gallery in NY.
Schnall Gutierrez relocated to Miami, Florida, where she currently lives and works. She has exhibited in numerous art institutions, art fairs, galleries and esteemed museums in and outside of Florida. Her work was selected and showcased in the private Sotheby's auction at the Margulies Collection; she has received the Award of Excellence from the Florida Museum of Art and was also a recipient for the Florida Department of State/Division of Cultural Affairs Visual Arts Fellowship.

**Венцеслав АНТОНОВ, Бугарија**

Антонов е роден 1942 година во Бела Слатина, Бугарија. Завршил Национална уметничка академија во Софија, со специјалност графика. Учесник е на повеќе меѓународни манифестации на графика во Европа и низ светот, како и на многу други уметнички настани на кои ја презентира бугарската графичка уметност. Од 1997 година е директор на Галеријата за графичка уметност во Варна, која е организатор на Меѓународното биенале на графика. Се вбројува меѓу иницијаторите за создавање на групата графичари, кои подоцна го дадоа првиот импулс за основање на оваа реномирана графичка манифестација.

**Ventseslav ANTONOV, Bulgaria**

Antonov was born in 1942 in Bela Slatina, in Bulgaria. He graduated at the National Academy of Fine Arts in Sofia, in the field of graphic art. He has participated in many international events related to graphic art in Europe and in many other art events, presenting Bulgarian graphic art around the world. Since 1997, he has been Director of the Gallery of Graphic Art in Varna, which is the organizer of the International Biennale of Graphic Art. He is one of the founders who initiated this renowned international graphic art event.

# СЕЛЕКТОРИ
# SELECTORS

**Николас ТО, САД**

Николас То е член на Бордот на Меѓународната фондација за уметност и музика (www.imaf.li). Со искуство во филантропијата, театарскиот менаџмент, архитектурата и деловното консултирање, То исто така бил член на Извршниот комитет на Националниот совет на Опера Глимерглас, потоа бил и потпретседател на Научниот совет на Библиотеката Пјерпонт Морган. Со претходно искуство како член на Бордот на Здружението за историја на сојузната држава Њујорк и на Светскиот фонд за споменици, тој бил член и на Бордот на Олд Дирфилд Продакшнс, па потоа и на Меморијалното здружение на Долината Покумтук, на Комон Скул, Хајбрид Вигор Мјузик, и на Македонскиот уметнички совет.

**Nicholas THAW, USA**

Nicholas Thaw is a Trustee of the International Music and Art Foundation (www.imaf.li). With a background in philanthropy, theater management, architecture, and business consulting, Nicholas has served on the Executive Committee of the National Council of Glimmerglass Opera and was a Vice-Chair of the Council of Fellows of the Pierpont Morgan Library. Formerly on the Board of the New York State Historical Association and the World Monuments Fund, Nicholas has also served on the Board of Old Deerfield Productions, The Pocumtuck Valley Memorial Association, The Common School, Hybrid Vigor Music, and the Macedonian Arts Council.

**Мице ЈАНКУЛОВСКИ, Македонија**

Јанкуловски е роден 1954 г. во Сливово, Македонија. Се занимава со сликарство, карикатура и анимиран филм. Ја негува специфичната техника сликање на стакло. Има остварено 40 самостојни изложби во земјата и низ светот, меѓу кои во Скопје, Рим, Париз, Софија, Анкара, Загреб и др. Добитник е на 12 домашни и меѓународни награди и признанија. Живее во Скопје, и работи како уметник и директор на ОСТЕН.

**Mice JANKULOVSKI, Macedonia**

Jankulovski was born in 1954 in Slivovo, Macedonia. His artistic occupations are painting, cartoons, and film animation. He nurtures the specific technique of painting on glass. Jankulovski has held over 40 solo exhibitions in Macedonia and worldwide, including Skopje, Rome, Paris, Sofia, Ankara, Zagreb, etc. He has won twelve domestic and international awards and recognitions. Currently he lives in Skopje, working as an artist and the Director of OSTEN.

**Џорџ ГУТИЕРЕЗ, Колумбија**

Џорџ Гутиерез се преселил во САД од Меделин, Колумбија, на 20 години. Тој го продолжил своето образование на полето на архитектурата на Државниот Њујоршки универзитет во Бафало, каде што неговите проекти биле дел од изложба во Музејот на модерната уметност во Њујорк. На крајот, неговиот животен пат го водел преку кариера долга 30 години на проектирање и дизајн во Њујорк, до неговото скорашно пензионирање и преселување во Мајами, Флорида. Потоа тој волонтира и работи во уметничкиот комплекс Бејкхаус, каде што комуникацијата со меѓународните уметници го одржува да биде активен во светот на уметноста и дизајнот.

**Georg GUTIERREZ, Colombia**

George Gutierrez immigrated to the United States from Medellin, Colombia, at 20 years. He continued his education in architecture at SUNY Buffalo where his designs were included in an exhibition at The Museum of Modern Art in NYC. Ultimately his path led him through a 30 year career in design in NYC until his recent retirement and relocation to Miami, FL. He has since volunteered and worked at the Bakehouse Art Complex where the communication with international artists has kept him active in the world of art and design.

## НАЦИОНАЛНИ КУРАТОРИ
## NATIONAL CURATORS

**Сафет АХМЕТИ, Македонија | 1967**
Сафет Ахмети е роден во Макарска, Хрватска. Докторирал во 2016 година. Неговото главно истражување се однесува на односот помеѓу уметноста и антропологијата. Од 2003 до 2008 година, тој бил предавач по предметите «Визуелна култура», «Вовед во модерна уметност» и «Култура и комуникации» при Универзитетот на Југоисточна Европа во Тетово, Македонија. Во 2011 година го основал Центарот за визуелни студии-Скопје (ЦВС), како подружница на организација базирана во Загреб (Хрватска) која, исто така, е дел од иницијативата «Визуелна култура во Европа-Мрежа» и «Меѓународна асоцијација за визуелна култура». На првата Меѓународна конференција што се одржа во Њујорк, во 2012 година, Сафет Ахмети свикал сесија за «Интердисциплинарност во/како визуелна култура». Неговите записи се објавени како поглавја од книги, текстови за каталог и списанија.

**Safet AHMETI, Macedonia | 1967**
Safet Ahmeti was born in Makarska, Croatia. He obtained his PhD in 2016. His main research concerns the relation between contemporary art and anthropology. From 2003 to 2008, he was lecturing “Visual Culture,” “Introduction to Modern Art” and “Culture and Communication” courses at the South-East European University in Tetovo, Macedonia. In 2011, he established the Center for Visual Studies-Skopje (CVS) as an affiliation of the Zagreb (Croatia) based organization, also a part of the initiative “Visual Culture in Europe-Network” and the “International Association for Visual Culture.” At the first International conference held in New York, in 2012, Safet Ahmeti chaired a session on “Interdisciplinarity in/as Visual Culture.” His writings have been published as book chapters, catalog entries, and magazine articles.

**Борка БОЖОВИЌ, Србија | 1949**
Борка Божовиќ е родена во Игало, Бока Которска, Црна Гора. Завршила Филозофски факултет – Катедра за историја на уметност во Белград, каде живее од 1968 година. Пред три децении ја основала манифестацијата “Цртежот на Белград” која до ден денешен се одржува во Народниот универзитет “Браќа Стаменковиќ”. Од 1995 година ја основа и ја води како уметнички директор галеријата ХАОС, во која до денес има реализирано преку 200 проекти. Основач е на наградата за уметност “Миќа Поповиќ” и наградата за млади творци на “Фондацијата Владимир Величковиќ”. Работела на место на прв советник за печат, образование и култура во поранешната југословенската амбасада во Париз и истовремено била директорка на поранешниот Југословенски културен центар во Париз. Добитник е на орденот на Владата на Република Франција и нејзиното Министерство за култура Chevalier dans l’ordre des Arts et des Lettres за придонес кон културните односи меѓу двете земји; на наградата од градот Белград за исклучителен придонес во развојот на културата во градот. Има звање на истакнат член на УЛУПУДС (Здружение на ликовните уметници и уметниците на применета уметност на Србија).

**Borka BOZOVIC, Serbia | 1949**
Borka Bozovic was born in Igalo, Bay of Kotor, Montenegro. She graduated from the Faculty of Philosophy - Department of History of Art in Belgrade, where she has been living since 1968. Three decades ago, she founded the event «Drawing of Belgrade,” which to this day is held at the «Braca Stamenkovic» Adult Education Center. In 1995, she founded and managed as an artistic director the CHAOS Gallery, which to date has implemented over 200 projects. She is founder of the «Mica Popovic» Art Award and the Award for young artists of the «Vladimir Velickovic Foundation.» She worked as first counselor for press, education, and culture at the former Yugoslav Embassy in Paris and was also director of the former Yugoslav Cultural Center in Paris. She was awarded the Order of the Government of France and its Ministry of Culture Chevalier dans l’ordre des Arts et des Lettres for her contribution to cultural relations between the two countries. She is the recipient of the Award of the city of Belgrade for an outstanding contribution to the development of the culture in the city. She was awarded the title of prominent member of ULUPUDS (Association of Artists and Artists of Applied Arts of Serbia).

**Власта ЧИХАКОВА НОШИРО, Република Чешка | 1944**
Власта Чихакова Ноширо е историчар на уметноста и експерт за јапонска уметност и култура. Во 70-тите и 80-тите години на минатиот век, живеела и работела во Токио, каде што организирала изложби и предавала на колеџи за уметност. Од 1989 година живее во Прага и во моментов работи како кустос во Галеријата на критичари (палата Адриа) во Прага. Таа е претседател на Здружението на ликовни критичари и теоретичари на Чешката Република, заменик-претседател на Чешката национална секција на МЗЛК (Меѓународно здружение на ликовни критичари), основач на Националните награди на критичарите за млади сликари и член е на научниот Комитет на Биеналето на современа уметност во Фиренца.

**Vlasta ČIHÁKOVÁ NOSHIRO, Czech Republic | 1944**
Vlasta Čiháková Noshiro is an art historian and expert on Japanese art and culture. In the 70s and 80s of the last century, she lived and worked in Tokyo, where she organized exhibitions and taught at art colleges. Since 1989, she lives in Prague and currently works as a curator at the Gallery of Critics (Adria Palace) in Prague. She is a chairperson of the Association of Art Critics and Theorists of the Czech Republic, vice-president of the Czech national section of AICA (International Association of Art Critics), founder of National Critics’ Awards for Young Painters and member of the Scientific Committee for the Biennial of Contemporary Art in Florence.

**Стоимен СТОИЛОВ, Бугарија | 1944**
Дипломирал на Националната академија за уметност во 1972 година и е еден од основачите на Меѓународното биенале на графика. Во 1991 година, неговото ателје во Варна гори до земја, а многу од неговите дела се изгубени. Тој се преселил во Виена, каде што бил награден со Хердеровата награда за животно дело. Тој е добитник на медалот «Стара Планина» од прв степен. Стоилов е професор на Универзитетот во Виена од 2009 г. Неговите дела се во сопственост на Француската национална библиотека и Фондот на современа уметност во Париз, Музејот на графика «Албертина» во Виена, Библиотеката на Конгресот во Вашингтон, музејот «Пушкин» во Москва, приватни колекции. Неговото име се појавува во Бенезит - најстарата француска енциклопедија на уметностите.

**Stoimen STOILOV, Bulgaria | 1944**
He graduated from the National Academy of Arts in 1972 and is one of the founders of the International Biennial of Graphics. In 1991, his atelier in Varna burnt to the ground and many of his works were lost. He then moved to Vienna where he was awarded the Herder Prize for Lifetime Achievement. He is a winner of the “Stara Planina” medal, first degree. He is a professor at the University of Vienna since 2009. His works are in possession of the French Library and Contemporary Art Fund in Paris, “Albertina” Museum of Graphics in Vienna, Congress Library in Washington D.C., “Pushkin” Museum in Moscow, private collections. His name appears in Benezit - the oldest French encyclopedia of Arts.

# ОСТЕН Биенале на цртеж Скопје 2016
# OSTEN Biennial of Drawing Skopje 2016
# ИНДЕКС на учесници
# INDEX of participants


**Тони КРЕГ • Tony CRAGG** (6-7)
**Салвадор ДАЛИ • Salvador DALI** (8-9)
Марина АБРАМОВИЌ • Marina ABRAMOVIC (10)
Хуан МИРО • Joan MIRO (11)

АЛБАНИЈА • ALBANIA
Медијана ЕЛЕЗИ • Medijana ELEZI [10]
Анди ХИЛА • Andi HILA [2]
Арбен МЕКСИ • Arben MEKSI [3]

АРГЕНТИНА • ARGENTINA (66-67)
**Хуго Енрике ДИНЗЕЛБАХЕР • Hugo Enrique DINZELBACHER** [6]
Валерија Каролина ФРОИС • Valeria Carolina FROIS [3]
**Рафаел ХИЛ • Rafael GIL** [3]
Наир МАЛДОНАДО • Nair MALDONADO [1]
Хавиер МАЗЕО • Javier MAZZEO [1]
Естела Авелина РОСО ХАГЕМАН •
Estela Avelina ROSSO HAGEMANN [1]
Освалдо Марсело САН МАРТИН •
Osvaldo Marcelo SAN MARTIN [2]

АВСТРИЈА • AUSTRIA (68-70)
**Асунта АБДЕЛ АЗИМ МОХАМЕД • Assunta ABDEL AZIM MOHAMED** [1]
**Стефан МАЛИЦКИ • Stefan MALICKY** [8]
Елмар ПЕНТНЕР • Elmar PEINTNER [1]
Клаус ПИНТЕР • Klaus PINTER [2]
**Елфи ШУСЕЛКА • Elfi SCHUSELKA** [2]

БАНГЛАДЕШ • BANGLADESH (71)
**Камрузаман ШАГАР • Kamruzzaman SAGAR** [4]

БЕЛОРУСИЈА • BELARUS (72-74)
**Тацијана КАРПАЧОВА • Tatsiana KARPACHOVA** [4]
**Карина ХАРАНЕКА • Karina KHARANEKA** [3]
Нели ЛУКАШИК • Neli LUKASHYK [3]
Настасиа САМАХАВЕЦ • Nastassia SAMAKHAVETC [6]
**Наталија ШКРАБА • Natallia SHKRABA** [2]

БЕЛГИЈА • BELGIUM
Дурмиш ЌАЗИМ • Durmish KJAZIM [1]

БОСНА и ХЕРЦЕГОВИНА • BOSNIA & HERZEGOVINA (75-76)
Лејла БАЈРАМОВИЌ • Lejla BAJRAMOVIC [1]
Јелена БАРДАК • Jelena BARDAK [3]
Андреа КРНЕТИЌ • Andrea KRNETIC [3]
**Јана КУВАЉА • Jana KUVALJA** [2]
Огњен ЛАТИНОВИЌ • Ognjen LATINOVIC [1]
Марија МАРИЌ • Marija MARIC [6]
**Маја СКЕНДЕРОВИЌ • Maja SKENDEROVIC** [10]
Хусеин ШЉИВО • Husein SLJIVO [10]

БРАЗИЛ • BRAZIL (77-78)
Франциско БАНДЕИРА • Francisco BANDEIRA [1]
Маркос БАПТИСТА • Markos BAPTISTA [5]
Диаз БРАЗИЛ • Dias BRASIL [1]
Хирма КАСТРО • Hirma CASTRO [1]
Шагас КОЊА • Chagas CONHA [1]
Андреа ДАЛ'ОЛИО • Andrea DALL'OLIO [1]
**Леонисио Виничиус ДЕ МЕЛО ЛЕМОС •**
**Leonisio Vinicius DE MELO LEMOS** [10]
Жерсон ИПИРАЖА • Gerson IPIRAJA [2]
Марија КРУШЕВСКУ • Maria KRUSCHEWSKY [6]
Данило ЛИМА • Danilo LIMA [1]
Сандра МОНТЕНЕГРО • Sandra MONTENEGRO [1]
Карлос НАСИМЕНТО • Carlos NASCIMENTO [1]
Најран ПЕСАЊА • Nayran PESSANHA [4]
Жоаким ПИНКАЛСКИ • Joaquim PINKALSKY [10]

**Дион РАБЕЛО • Dione RABELO** [6]
Силвано ТОМАЗ • Silvano TOMA'Z [1]
Закира ЗАКИРА • Zakira ZAKIRA [1]

БУГАРИЈА • BULGARIA (79-94)
**Марија АЛЕКСИЕВА • Mariya ALEKSIEVA** [2] (36-37)
**Сашо АНАСТАСОВ • Sasho ANASTASSOV** [2]
• **Венцеслав АНТОНОВ • Venceslav ANTONOV** [32]
Дејан БОЕВ • Deyan BOEV [2]
Ибрахим БРЕМО МОХАМАД АМИН •
Ibrahim BREMO MOHAMAD AMIN [2]
**Николај БУЗОВ • Nikolay BUZOV** [3]
Румен ДЕШЕВ • Rumen DESHEV [4]
Лаура ДИМИТРОВА • Laura DIMITROVA [2]
**Николина ЏАНОВСКА • Nikolina DZANOVSKA** [2]
**Јаница ФЕНДУЛОВА • Yanitsa FENDULOVA** [2]
**Викторија ГЕОРГИЕВА • Viktoria GEORGIEVA** [3]
**Деница И.И. АЛЕКСАНДРОВА • Denitsa I. I. ALEKSANDROVA** [2]
Калојан ИЛИЕВ-КОКИМОТО • Kaloyan ILIEV-KOKIMOTO [3]
**Дамјан ИВАНОВ БУМБАЛОВ • Damyan IVANOV BUMBALOV** [2]
**Екатерина ЛАЗАРИНОВА ИВАНОВА • Ekaterina LAZARINOVA IVANOVA** [2]
Анелија МАРТИНЧЕВА • Aneliya MARTINCHEVA [4]
Преслав МИРОСЛАВОВ ПЕНКОВ • Preslav MIROSLAVOV PENKOV [1]
**Зоран МИШЕ • Zoran MISE** [5]
Мартина НИКОВА • Martina NIKOVA [1]
Пламена ПАСКАЛЕВА • Plamena PASKALEVA [4]
**Светла РАДУЛОВА • Svetla RADULOVA** [5]
**Мирјана САВОВА • Miriana SAVOVA** [4]
• **Стоимен СТОИЛОВ • Stoimen STOILOV** [7]
**Иван СТОЈАНОВ • Ivan STOYANOV** [2]
**Божидар ТОНЕВ • Bozhidar TONEV** [4]
**Деница ЈАНЕВА • Denica YANEVA** [4] (20-21)
Жасмина ВОЛОДЕВА ИВАНОВА • Zhasmina VOLODEVA IVANOVA [1]

КАНАДА • CANADA (95)
Мајкл КЛОУЗ • Michael CLOSE [29]
**Дејвид РОШЕ • David ROCHE** [2]

КОЛУМБИЈА • COLOMBIA
Дерви Леонардо АРДИЛА ГУЕРА • Dervy Leonardo ARDILA GUERRA [3]
Даниел Антонио БЕДОЈА ГОНЗАЛЕС • Daniel Antonio BEDOYA GONZALEZ [10]
Серхио Андрез ГОНЗАЛЕС РЕНДОН • Sergio Andres GONZALES RENDON [1]
Луис Филипе ГОНЗАЛЕЗ ХИРАЛДО • Luis Filipe GONZALEZ GIRALDO [1]
Мануела ГРАХАЛЕС ВИЛЕГОС • Manuela GRAJALES VILLEGOS [1]
Пилар ФЕРЕР ХЕРНАНДЕЗ • Pilar FERRER HERNANDEZ [1]
Сантијаго ХАРАМИЛО БЕДОЈА • Santiago JARAMILLO BEDOYA [1]
Јони Александер КУИСЕНО ВЕГА • Yonny Alexander QUICENO VEGA [1]
Франк Даниел РЕСТРЕПО ВЕЛЕЗ • Frank Daniel RESTREPO VELEZ [3]

ХРВАТСКА • CROATIA (96-98)
Лоредана БРАДАШИА • Loredana BRADASCHIA [6]
**Ивона ЈУРИЌ • Ivona JURIC** [3]
Дајана КАРАС • Dajana KARAS [4]
Тихана КАРЛОВИЌ • Tihana KARLOVIC [2]
Силвана КОЊЕВОДА • Silvana KONJEVODA [2]
Миа МАРАКОВИЌ • Mia MARAKOVIC [10]
Кристина МАРИЌ • Kristina MARIC [3]
Ивана ОГЊАНОВАЦ • Ivana OGNJANOVAC [1]
Лука ПЕТРАК • Luka PETRAK [2]
Ива ПЕТРОВЌИЌ • Iva PETROVCIC [1]
**Дајана РАДОС • Dajana RADOS** [2]
**Кристина РИСМОНДО • Kristina RISMONDO** [1]
Јасмина РУЊЕ • Jasmina RUNJE [1]
Јасна СИКАЊА • Jasna SIKANJA [2]
Ана СОКЧЕВИЌ • Ana SOKCEVIC [2]
Дарија СТИПАНИЌ • Darija STIPANIC [4]
Ксенија ТОМИЧИЌ • Ksenija TOMICIC [3]
Миа ВУЧИЌ • Mia VUCIC [4]
Наташа ВУКОВИЌ • Natasa VUKOVIC [1]

КИПАР • CYPRUS (99-100)
Ивана АРЕСТИ • Ivana ARESTI [4]
**Татјана СОТЕРПУЛОС • Tatiana SOTEROPOULOS** [5]
**Андреас ТОМБЛИН • Andreas TOMBLIN** [3]

РЕПУБЛИКА ЧЕШКА • CZECH REPUBLIC (101-103)
• **Жиржи АНДЕРЛЕ • Jiri ANDERLE** [4] (14-15)
**Линда ЦИХАРОВА • Linda CIHAROVA** [3]
**Павел ТРНКА • Pavel TRNKA** [3]
**Марсела ВИХРОВА • Marcela VICHROVA** [3]

ДАНСКА • DENMARK
Јоханес ХОЛТ-ИВЕРСЕН • Johannes HOLT-IVERSEN [6]

ЕСТОНИЈА • ESTONIA
Хеле ЛОХМУС • Helle LOHMUS [6]

ФИНСКА • FINLAND
Ирина РЕБНИЦКАЈА • Irina REBNITSKAYA [3]

ФРАНЦИЈА • FRANCE (104-105)
Амос ФРОНСОАЗ • Amosse FRANCOISE [2]
• **Златко ГЛАМОЧАК • Zlatko GLAMOCHAK** [3]
Катерина МАНДАРИК • Katerina MANDARIK [3]
**Камелија ОТЕРО • Camelia OTERO** [10] (54-55)
Воику САТМАРИОН • Voicu SATMAREAN [1]
Мишел СМОЛЕК • Michel SMOLEC [1]
Ивет ШАКАКС • Yvette SZAKACS [1]
Александар ТОДОРОВ • Aleksandar TODOROV [2]
• **Јармила ВЕШОВИЌ РУС • Yarmila VESOVIC ROUS** [7]
Крис ВОАСАР • Chris VOISARD [6]

ГЕРМАНИЈА • GERMANY (106-115)
Агата АГАТОВСКА • Agata AGATOWSKA [1]
Ден АЛОН • Dan ALLON [10]
**Нина АНСАРИ • Nina ANSARI** [8]
Ојген БУХНЕР • Eugen BUCHNER [2]
Виталиј БУХНЕР • Vitalij BUCHNER [2]
Зоја БУХНЕР • Zoya BUCHNER [2]
**Марион КАЛИС • Marion CALLIES** [16]
**Клои ГРУВЕ • Chloe GROVE** [1]
Патрицијa ХЕЛ • Patricia HELL [2]
Хелена ХЕРНАНДЕЗ и Рафаел КОЛЕР (Нинкси) •
Helena HERNANDEZ & Rafael KOLLER (The Ninxs) [1]
• **Петер ХЕЈДЕК • Peter HEYDECK** [2]
**Миријам ХОФЕР • Myriam HOFER** [10] (30-31)
**Константин ЈАКСИ • Constantin JAXY** [2]
Тара МАХАПАТРА • Tara MAHAPATRA [2]
Ерик МАЈЕН • Eric MAYEN [2]
Говара МИНСА • Gowara MINSA [5]
Клаус вон МИРБАХ • Klaus von MIRBACH [4]
Маја Шизуко ОНОДЕРА • Maya Shizuko ONODERA [1]
Лотар ОЛШЕВСКИ • Lothar OLSCHEWSKI [5]
**Ангел ПАНЕВСКИ • Angel PANEVSKI** [1]
**Ирена ПАСКАЛИ • Irena PASKALI** [6] (34-35)
**Николас ПОИЊОН • Nicolas POIGNON** [4]
**Дајан ПРАДО БРАВО • Dayan PRADO BRAVO** [8]
**Хелен ШУЛКИН • Helen SHULKIN** [2]

ГРЦИЈА • GREECE (116-120)
Хрисула АГАТУ • Chrysoula AGATHOU [3]
**Јоанис АНАСТАСИУ • Ioannis ANASTASIOU** [7]
**Јорго АНДРУЦОС • George ANDROUTSOS** [3]
Кириjакос БУРНАС • Kyriakos BOURNAS [2]
Серен ДЕМИРБАС • Ceren DEMIRBAS 1]
**Глика ДИОНИСОПУЛУ • Glyka DIONYSOPOULOU** [1]
Анастасија ЈОВАНОГЛУ • Anastasia GIOVANOGLOU [2]
**Харис КОНДОСФИРИС • Harris KONDOSPHYRIS** [2]
**Александра МАНЗАРИ • Alexandra MANTZARI** [10] (24-25)
Тодорис МАВРИДИС • Thodoris MAVRIDIS [2]
Марија ОИКОНОМУ • Maria OIKONOMOU [1]
Јоргос ПАНТАЗИС • Georgios PANTAZIS [3]
Ирина ПУЛИАСИ • Irene POULIASSI [3]
Нектариос СТАМАТОПУЛОС • Nectarios STAMATOPOULOS [1]
**Кристина ЗАНИ • Christina TZANI** [1]
Николета ЗАНТИКИ • Nikoleta TSANTIKI [1]

УНГАРИЈА • HUNGARY
Кристина БАРАТ • Kristina BARATH [4]

ИНДИЈА • INDIA (121-122)
Ракеш БАНИ • Rakesh BANI [2]
**Ганеш Чандра БАСУ • Ganesh Chandra BASU** [10]
**Анила Кумар ГОВИНДАПА • Anila Kumar GOVINDAPPA** [1]
Ишу ЏИНДАЛ • Ishu JINDAL [2]
Венката Сива Кумар КАПАЛА • Venkata Siva Kumar KAPPALA [1]
Сагар КОНДАВАЛ • Sagar KONDAVAL [10]
Шриватшан К.С. • Shrivathshan K.S. [1]
Анкур КУМАР • Ankur KUMAR [5]
Пуспита РАЈ • Puspita RAY [5]
Прабакар САХУ • Prabhakar SAHOO [1]
Гобинда САРКАР • Gobinda SARKAR [2]

ИНДОНЕЗИЈА • INDONESIA (123-124)
**Рахарди ХАНДИНИНГ • Rahardi HANDINING** [3]
Ипунг ПУРНОМО • Ipung PURNOMO [2]
Ариф СУЛАЈМАН • Arif SULAIMAN [2]
**Нико ВИРАТМА • Niko WIRATMA** [1]

ИРАН • IRAN (125-128)
**Надер АФШАРИ • Nader AFSHARI** [10]
Марјам АГАИЕ • Maryam AGAIE [4]
Фанак АЗАРИ • Fanak AZARI [3]
Сајед БАБАИЕ • Sajed BABAIE [3]
**Сејед Амин БАГЕРИ • Seyed Amin BAGHERI** [1]
Али ЕСМАИЛОУ • Ali ESMAEILLOU [2]
**Мердад КАТЕИ • Mehrdad KHATAEI** [2]
Афшин МАЈАБАДИ • Afshin MAYABADI [1]
Фаршид МОАЈЕРИФАР • Farshid MOAYERIFAR [7]
Солмаз НАБАТИ • Solmaz NABATI [5]
Џанан НОЗАРИ РУДСАРИ • Janan NOZARI ROODSARI [1]
Париа ПЕЈРАВИ • Paria PEYRAVI [3]
**Анахита ЈУНЕСИ • Anahita YOUNESI** [10]

ИРСКА • IRELAND
**Пол МАКЛОСКИ • Paul McCLOSKEY** [5] (40-41)

ИЗРЕАЛ • ISRAEL (129)
**Мати ГРУНБЕРГ • Maty GRUNBERG** [1] (44-45)
Евгенија НОВИКОВА • Evgenia NOVIKOVA [7]
**Сигал РОН • Sigal RON** [2]

ИТАЛИЈА • ITALY (130-132)
**Винченцо БАЛСАМО • Vincenco BALSAMO** [2]
Даниела БИНДИ • Daniela BINDI [1]
**Маргерита КАСАРА • Margherita CASSARA** [9] (42-43)
Освалдо ЧИБИЛС • Osvaldo CIBILS [1]
Фаусто ДЕ МАРИНИС • Fausto DE MARINIS [10]
Марчело ФРАМБА • Marcello FRAMBA [1]
Лиа ФРАНЗИА • Lia FRANZIA [3]
**Мариа МАКАРОВ • Maria MAKAROV** [3]
Микеле ПРИНЧИПАТО ТРОСО • Michele PRINCIPATO TROSSO [2]
**Памела РАДИНО • Pamela RADINO** [1]
Моника ТОСКАНИ • Monica TOSCANI [6]

ЈАПОНИЈА • JAPAN (133-136)
**Тадајуки ФУЏИГАЈА • Tadayuki FUJIGAYA** [2]
Јошико ФУЏИТА • Yoshiko FUJITA [2]
**Ген МОРИМОТО • Gen MORIMOTO** [1] (16-17)
**Томијуки САКУТА • Tomiyuki SAKUTA** [25] (58-59)
Кеиџиро СУЗУКИ • Keijiro SUZUKI [1]
**Јошикацу ТАМЕКАНЕ • Yoshikatsu TAMEKANE** [1]
**Кокичи УМЕЗАКИ • Kokichi UMEZAKI** [1]
**Нобуко УМЕЗАКИ • Nobuko UMEZAKI** [1]

ЈОРДАН • JORDAN
Зеин АЛ-ЗОГУЛ • Zein AL-ZOGHOOL [3]

КАЗАКСТАН • KAZAKHSTAN (137)
Џамилија БЕКТИЈАРОВА • Jamilya BEKTIYAROVA [1]
**Ренат ЕЛУБАЕВ • Renat ELUBAEV** [40]

КОСОВО • KOSOVO
Валдета ВУЧИТЕРНА • Valdeta VUCITERNA [1]

ЛАТВИЈА • LATVIA
Агнија ГЕРМАНЕ • Agnija GERMANE [2]
Арта СКУЈА • Arta SKUJA [4]
Лолита ВОРКАЛЕ • Lolita VORKALE [10]

ЛИТВАНИЈА • LITHUANIA (138)
Рикардас БАРТКЕВИЧУС • Ricardas BARTKEVICIUS [2]
Симона ЛАТВИТЕ • Simona LATVYTE [4]
**Римутдас ПУПЕЛИС • Rimutdas PUPELIS** [1]
**Гиедре РИСКУТЕ • Giedre RISKUTE** [30] (60-61)
Сауле УРБАНАВИЧУТЕ • Saule URBANAVICIUTE [1]
Агне ВАРПУКЕВИЧУТЕ • Agne VARPUKEVICIUTE [10]
Скаисте ВЕРДИНГИТЕ • Skaiste VERDINGYTE [5]
Зита ВИЛУТИТЕ • Zita VILUTYTE [2]

МАКЕДОНИЈА • MACEDONIA (139-176)
**Адријана АНАНИЕВА • Adrijana ANANIEVA** [3]
• **Родољуб АНАСТАСОВ • Rodoljub ANASTASOV** [1] (12-13)
• **Невзат Кица БЕЈТУЛИ • Nevzat Kica BEJTULI** [25]
Дијана БОГДАНОВСКА • Dijana BOGDANOVSKA [7]
**Ерина БОГОЕВА • Erina BOGOEVA** [3]
Љупчо БОЈАРОВ • Ljupco BOJAROV [2]
Менсур БОЈДА • Mensur BOJDA [1]
• **Атанас Ботев • Atanas BOTEV** [5]
**Томо БУНДЕВСКИ • Tomo BUNDEVSKI** [2]
• **Глигор ЧЕМЕРСКИ • Gligor CEMERSKI** [1]
Марина ЦВЕТАНОВСКА МАРТИНОВСКА •
Marina CVETANOVSKA MARTINOVSKA [1]
Венко ЦВЕТКОВ • Venko CVETKOV [6]
**Илина ЦВЕТКОВА • Ilina CVETKOVA** [9]
**Анка ДАНАИЛОВСКА • Anka DANAILOVSKA** [12]
Ива ДИМАНОВСКА • Iva DIMANOVSKA [2]
Петар ДРАКУЛ • Petar DRAKUL [4]
Јордан ЕФРЕМОВ • Jordan EFREMOV [3]
Васил ГАВРИЛОВ • Vasil GAVRILOV [1]
• **Владимир ГЕОРГИЕВСКИ • Vladimir GEORGIEVSKI** [10]
Елена ЃОРГИЕВСКА • Elena GJORGIEVSKA [3]
Ленче ГУЛЕВСКА • Lence GULEVSKA [2]
**Хајруш ИСЕНИ • Hajrus ISENI** [8]
• **Цане ЈАНКУЛОСКИ • Cane JANKULOSKI** [44]
• **Мице ЈАНКУЛОВСКИ • Mice JANKULOVSKI** [40]
• **Игор ЈОСИФОВ • Igor JOSIFOV** [4]
Ана ЈОВАНОВСКА • Ana JOVANOVSKA [3]
**Петра ЈОВАНОВСКА • Petra JOVANOVSKA** [12]
Петар ЈОВАНОВСКИ • Petar JOVANOVSKI [2]
Ленче КОЦЕВСКА • Lence KOCEVSKA [3]
**Сарита КОНЕСКА • Sarita KONESKA** [2]
**Ване КОСТУРАНОВ • Vane KOSTURANOV** [1]
**Мирјана КРСТЕВА МАСЕТИ • Mirjana KRSTEVA MASSETTI** [1]
• **Павле КУЗМАНОСКИ • Pavle KUZMANOSKI** [2]
Емилија ЛАБОСКА • Emilija LABOSKA [7]
• **Росица ЛАЗЕСКА • Rosica LAZESKA** [4]
Игор ЉУБОВЧЕВСКИ • Igor LJUBOVCEVSKI [1]
**Андријана МАЦИЕВ • Andrijana MACIEV** [1]
**Петронија МАКАВЕЕВА • Petronija MAKAVEEVA** [3]
Јулија МАНОЈЛОСКА • Julija MANOJLOSKA [1]
**Дејан МАРКОВ • Dejan MARKOV** [4]
• **Доне МИЉАНОВСКИ • Done MILJANOVSKI** [1]
Анкица МИТРОВСКА • Ankica MITROVSKA [2]
**Ивана НАСТЕСКИ • Ivana NASTESKI** [11]
**Натали НИКОЛОВСКА • Natali NIKOLOVSKA** [1]
**Јасминка НОВКОВСКА • Jasminka NOVKOVSKA** [23]
Ивана ПЕНЧОВА • Ivana PENCOVA [3]
• **Душан ПЕРЧИНКОВ • Dusan PERCINKOV** [4]
**Панде ПЕТРОВСКИ • Pande PETROVSKI** [44]
Ива ПОПАДИЌ • Iva POPADIC [7]
Горан ПОПОВСКИ • Goran POPOVSKI [1]
Ердуан САЛИУ • Erduan SALIU [2]
Валентина САВОВА • Valentina SAVOVA [2]
Василије СМИЛЕВСКИ • Vasilije SMILEVSKI [10]
**Славчо СПИРОВСКИ • Slavco SPIROVSKI** [1]
Душица СТЕПАНОСКА • Dusica STEPANOSKA [1]
Љупка СТОЈКОВА • Ljupka STOJKOVA [2]
**Марија СВЕТИЕВА • Marija SVETIEVA** [3]
**Дарко ТАЛЕСКИ • Darko TALESKI** [1]
**Славица ТАНЕСКА • Slavica TANESKA** [1]
Емилија и Стојче ТОЦИНОВСКИ • Emilija & Stojce TOCINOVSKI [1]
Иван ТРАЈЧЕВ • Ivan TRAJCEV [5]
Тања ТРАЈКОВА • Tanja TRAJKOVA [8]
**Ана ТРАЈКОВСКА • Ana TRAJKOVSKA** [1]
**Мирослава Микица ТРУЈКАНОВИЌ •**
**Miroslava Mikica TRUJKANOVIC** [1]
• **Ниче ВАСИЛЕВ • Nice VASILEV** [10]
**Васил ВАСИЛЕВ • Vasil VASILEV** [11] (46-47)
Мартина ВЕЛИЧКОВСКА • Martina VELICKOVSKA [1]
Мухамед ВЕСЕЛИ • Muhamed VESELI [1]
**Лидија ВУЈИСИЌ • Lidija VUJISIC** [3]
**Мирко ВУЈИСИЌ • Mirko VUJISIC** [2]
Марија ВИТАНОВСКА • Marija VITANOVSKA [3]

МАВРИТАНИЈА • MAURITANIA
Мохамадоу Мансоур КЕБЕ • Mohamadou Mansour KEBE [5]

МАВРИЦИУС • MAURITIUS (177)
**Нермала ЛУКЕНАРАИН • Neermala LUCKEENARAIN** [6]

МЕКСИКО • MEXICO (178)
**Емилио КАРАСКО ГУТИЕРЕЗ • Emilio CARRASCO GUTIERREZ** [6]
Моника Елиса КОНТРЕРАС ГОДИНЕС • Monica Elisa CONTRERAS GODINES [6]
Игнасио Наваро КОРТЕЗ • Ignacio Navarro CORTEZ [3]
Мае КУБИЛЕС • Mae CUBILES [1]
Ирам ЛОПЕЗ КРУЗ • Iram LOPEZ CRUZ [1]
Виктор ОРТЕГА • Victor ORTEGA [3]
Дарио Иван РАМИРЕЗ ПЕДРАЗА • Dario Ivan RAMIREZ PEDRAZA [4]
Моника САНЧЕЗ ВЕРГАРА • Monica SANCHEZ VERGARA [4]
Ерин СКОНДЕЛАРИО • Erin SCKODELARIO [1]
Ернесто СОСА • Ernesto SOSA [3]

ЦРНА ГОРА • MONTENEGRO (179-181)
Весна БОШКОВИЌ • Vesna BOSKOVIC [3]
Саша БРНОВИЌ • Sasa BRNOVIC [1]
Миланка ЏУРАНОВИЌ • Milanka DZURANOVICH [2]
Нада КАЗИЌ • Nada KAZIC [2]
**Романа ПЕХАР • Romana PEHAR** [4]
• **Павле ПЕЈОВИЌ • Pavle PEJOVIC** [2]
Иванка Вана ПРЕЛЕВИЌ • Ivanka Vana PRELEVIC [1]
• **Војо СТАНИЌ • Vojo STANIC** [5]
Едо ЗУДЕЛОВИЌ • Edo ZUDELOVIC [1]

МАРОКО • MOROCCO (182)
**Лурхраз АБДЕЛАЗИЗ • Lourhraz ABDELAZIZ** [10]
Бајрами БАЈРАМ • Bajrami BAJRAM [8]

ХОЛАНДИЈА • NETHERLANDS (183-185)
**Татјана АН • Tatyana AN** [5]
Бекан МОХАМЕД • Bekan MOHAMED [1]
Хиви ПЕЛ • Hivi PEL [1]
Раша САЛИХ • Rasha SALIH [1]
**Авни САМИ • Awni SAMI** [1]
Адри ван де НОЈВЕНХОВ • Adrie van de NIEUVWENHOF [3]
**Пин ван дер БЕК • Pien van der BEEK** [3]

НИГЕРИЈА • NIGERIA
Омиџори ТОЛА Т. • Omijori TOLA T. [2]

НОРВЕШКА • NORWAY (186)
**Сири СТИКЛИСТАД • Siri STIKLESTAD** [15]

ПЕРУ • PERU (187-188)
**Хулио ГАРАЈ ТЕРАЗАС • Julio GARAY TERRAZAS** [3]
Иван Сиро ПАЛОМИНО ХУАМАНИ • Ivan Ciro PALOMINO HUAMANI [3]
Хектор Куџи ОШИРО КОЧИ • Hector Kouji OSHIRO KOCHI [2]
**Каролина САЛИНАС де ла КРУЗ • Carolina SALINAS de la CRUZ** [3]

ПОЛСКА • POLAND (189-223)
**Полска национална колекција • Polish National Collection (62-63)**
**Алиција БАХ • Alicja BACH** [2]
Кжиштоф БАРТНИК • Krzysztof BARTNIK [3]
**Јустина БАСНИК АНДЖЕЈЕВСКА • Justyna BASNIK ANDRZEJEWSKA** [2]
Агњешка БЕРЕЗОВСКА • Agnieszka BEREZOWSKA [1]

Марион БОХЕНЕК • Marion BOCHENEK [1]
**Доминика БОГДАН • Dominika BOGDAN** [5]
**Лукаш БОГДАН • Lukas BOGDAN** [16] (48-49)
**Барбара БОКОТА-ТОМАЛА • Barbara BOKOTA-TOMALA** [2]
Вероника БРАУН • Weronika BRAUN [1]
**Станислав ХОЛЕВА • Stanislaw CHOLEWA** [3]
Адам ЦРЕХ • Adam CRECH [1]
Лукаш ЦИВИЦКИ • Lukasz CYWICKI [3]
**Маја ДОКУДОВИЧ • Maja DOKUDOWICZ** [9]
**Зузана Северина ДОЛЕНГА • Zuzanna Seweryna DOLEGA** [2]
Марија ВРУБЕЛ-ДОЛЕНГА • Maria Wrobel DOLEGA [1]
**Јустина ЃАБАШЕВСКА • Justyna DZIABASZEWSKA** [2]
**Марќин ФОРИСЈЕВИЧ • Marcin FORYSIEWICZ** [7]
Бартош ФРАЧЕК • Bartosz FRACZEK [3]
Регина ФУРМАН • Regina FURMAN [1]
**Катажина ГЈЕЛЕЦКА-ГЖЕМСКА • Katarzyna GIELECKA-GRZEMSKA** [3]
**Јежи ГОРБАЗ • Jerzy GORBAZ** [10]
**Славомир ГРАБОВИ • Slawomir GRABOWY** [5]
**Габриела ХУКАЛОВИЧ • Gabriela HUKALOVICZ** [2]
Магдалена ЈАРОЦ • Magdalena JAROC [3]
Јацек ЈООСТБЕРЕНС • Jacek JOOSTBERENS [1]
Роберт КАСПЖИК • Robert KASPRZYK [2]
Камил КОЦУРЕК • Kamil KOCUREK [1]
**Ана КОЃ • Anna KODZ** [2]
• **Александра КОСОЊ • Aleksandra KOSON** [1]
**Антони КОВАЛСКИ • Antoni KOWALSKI** [1]
**Клаудиа КРИСТАШЕК • Klaudia KRYSTASZEK** [8]
**Јануш КУХАРСКИ • Janusz KUCHARSKI** [2]
Андшеј ЛЕНАРД • Andrzej LENARD [3]
Изабела ЛЕСКА • Izabela LESKA [1]
**Уршула МАДЕРА • Urszula MADERA** [4]
**Кристина МАЊЕЦКА-БОГДАН • Krystyna MANIECKA-BOGDAN** [8]
Анџеј МОСЈО • Andrzej MOSIO [1]
**Франќишек НИЕЌ • Franciszek NIEC** [1]
Катажина ОРТВАЈН • Katarzyna ORTHWEIN [2]
Матеуш ОРТЕМБА • Mateusz OTREBA [3]
Пјотр ПАНДИРА • Piotr PANDYRA [4]
**Наталија ПАВЛУС • Natalia PAWLUS** [1]
Камил ПЈЕЧИКОЛАН • Kamil PIECZYKOLAN [3]
Едита ПИЛАТ • Edyta PILAT [3]
**Адам ПОЌЕХА • Adam POCIECHA** [1]
**Паулина ПОЧЕНТА • Paulina POCZETA** [2]
Моника ПОЛАК • Monika POLAK [1]
**Марек ПОШПЈЕХ • Marek POSPIECH** [1]
**Шимон РИЧЕК • Szymon RYCZEK** [1]
**Ана САДОВСКА • Anna SADOWSKA** [1]
**Паулина САНЕЦКА • Paulina SANECKA** [2]
Васил САВЧЕНКО • Vasyl SAVCHENKO [1]
**Мира СКОЧЕК ВОЈНИЦКА • Mira SKOCZEK WOJNICKA** [1]
Пјотр СМОГОР • Piotr SMOGOR [2]
**Александра СТАЊОРОВСКА • Aleksandra STANIOROWSKA** [3]
**Моника СТЕФАНОВСКА • Monika STEFANOWSKA** [3]
Јежи СТЕМПЊАК • Jerzy STEPNIAK [1]
**Марќин ШИМЈЕЛЕВИЧ • Marcin SZYMIELEWICZ** [1]
**Катажина ТОМАШЕВСКА • Katarzyna TOMASZEWSKA** [3] (56-57)
Олга ТИРЕК • Olga TYREK [10]
• **Павел ВАРХОЛ • Pawel WARCHOL** [3]
Барбара ВЈЕВЈУРСКА • Barbara WIEWIORSKA [1]
Барбара ВОЈЧИК • Barbara WOJCIK [2]
**Марта ВОЈНИЦКА • Marta WOJNICKA** [1]
Маржена ЗАХАРЕВИЧ • Marzena ZACHAREWICZ [1]
**Пјотр ЖАЧЕК • Piotr ZACZEK** [1]
Агњешка ЗАЛОТИЊСКА • Agnieszka ZALOTYNSKA [8]
Катажина ЗЈОЛОВИЧ • Katarzyna ZIOLOWICZ [2]
Пјотр ЗИГМУНТ • Piotr ZYGMUNT [1]

ПОРТУГАЛИЈА • PORTUGAL (224-226)
**Софија ПАЛМА • Sofia PALMA** [2]
Клаудиа ПЕРАЛТА • Claudia PERALTA [5]
**Жургита ПОБЕРЕЗНИТЕ • Jurgita POBEREZNYTE** [2]
**Луис Филипе САЛГАДО ПЕРЕЈРА РОДРИГЕЗ • Luis Filipe SALGADO PEREIRA RODRIGUES** [4]

ПОРТОРИКО • PUERTO RICO (227)
**Мартин ГАРСИА РИВЕРА • Martin GARCIA RIVERA** [10]

РОМАНИЈА • ROMANIA (228-229)
Наталија Вероника БИКА • Natalia Veronica BICA [1]
Адриана БРАИЛЕАНУ • Adriana BRAILEANU [1]
**Елена ДРАГУЛЕЛЕИ ДУМИТРУ • Elena DRAGULELEI DUMITRU** [10]
**Дорина Лаура ДУДУЛЕАНУ • Dorina Laura DUDULEANU** [1]
Јулиа ИГНАТ • Julia IGNAT [10]
Родика СТРУГАРУ • Rodica STRUGARU [4]
Адина Лариса СУФАНА • Adina Larisa SUFANA [4]
Сорина Илеана ТИБАКОВ • Sorina Ileana TIBACOV [1]

РУСИЈА • RUSSIA (230-232)
Ирина БАБУШКИНА • Irina BABUSHKINA [4]
Роман БАРЈАКТАР • Roman BARYAKHTAR [10]
Катја БИСТРИЦКИ • Katya BYSTREETSKY [2]
Марија ДАШКОВА • Mariia DASHKOVA [3]
Лев ДУТОВ • Lev DUTOV [1]
Виктор ХРУШ • Victor HRUSH [5]
Владимир КИЗИЛОВ • Vladimir KIZILOV [1]
Наталиа КОВАЛЕВА • Natalia KOVALEVA [3]
Ирина Зоска ЉУТИНА • Irina Zoska LEUTINA [3]
Лена ЛУЗГИНА • Lena LOUZGINA [6]
**Игор ЛИСЕНКО • Igor LYSENKO** [2]
Темја и Јана ЛИБИТСКИ • Temya & Yana LYUBITSKY [2]
Владимир МАРТИНОВ • Vladimir MARTYNOV [3]
Дарија МОСКОВАЈА • Darya MOSKOVAYA [1]
**Ана НИКИФОРОВА и Олга ОРЕЛ • Anna NIKIFOROVA & Olga OREL** [3]
**Јулија ПАШЕКО (Лиа ПАШЕ) • Yulia PACHECO (Lia PACHE)** [1]
Тања САФОНОВА • Tanya SAFONOVA [1]
Алина САГДЕЕВА • Alina SAGDEEVA [2]
Олга ШАЈУНОВА • Olga SHAYUNOVA [1]

СРБИЈА • SERBIA (233-274)
Андријана АНТАНАСИЈЕВИЌ • Andrijana ANTANASIJEVIC [1]
Магдолна БАЛА • Magdolna BALLA [4]
**Наталија БАЊАЦ • Natalija BANJAC** [1]
**Алан БЕЌИРИ • Alan BECIRI** [1]
Андријана БОГДАНОВИЌ НЕШКОВИЌ • Andrijana BOGDANOVIC NESKOVIC [1]
**Габријела БУЛАТОВИЌ • Gabrijela BULATOVIC** [2]
**Александар БУНЧИЌ • Aleksandar BUNCIC** [3]
**Ана ЦВЕЈИЌ • Ana CVEJIC** [8]
**Нада ДЕНИЌ • Nada DENIC** [1]
**Мирјана ДЕНКОВ • Mirjana DENKOV** [2]
Данијела ДИМИТРИЈЕВИЌ • Danijela DIMITRIJEVIC [1]
**Весна ДИМИТРИЈЕВИЌ • Vesna DIMITRIJEVIC** [1]
Јелена ЂОКИЌ • Jelena DJOKIC [2]
**Немања Мате ЂОРЂЕВИЌ • Nemanja Mate DJORDJEVIC** [3] (50-51)
Жељко ЂУРОВИЌ • Zeljko DJUROVIC [1]
Никола ГОЦИЌ • Nikola GOCIC [?]
**Азра ХАМЗАГИЌ • Azra HAMZAGIC** [1]
• **Богољуб ИВКОВИЌ • Bogoljub IVKOVIC** [15]
**Даниел ЈАКИМОВСКИ • Daniel JAKIMOVSKI** [1]
**Милан ЈАКШИЌ • Milan JAKSIC** [1]
Биљана ЈЕВТИЌ • Biljana JEVTIC [8]
Добривоје ЈЕВТИЌ • Dobrivoje JEVTIC [3]
**Јелена ЈОЦИЌ • Jelena JOCIC** [1]
Соња ЈО • Sonja JO [2]
Сара ЈОКСИМОВИЌ • Sara JOKSIMOVIC [2]
Живослав ЈОВАНОВИЌ • Zivoslav JOVANOVIC [3]
**Алена КЛАТИКОВА • Alena KLATIKOVA** [6]
**Јасмина КНЕЖЕВИЌ • Jasmina KNEZEVIC** [1]
Љиљана КНЕЖЕВИЌ • Ljiljana KNEZEVIC [2]
**Тијана КОЈИЌ • Tijana KOJIC** [11] (32-33)
**Дамјан КОВАЧЕВИЌ • Damjan KOVACEVIC** [4]
Јелена КРСТИЌ • Jelena KRSTIC [1]
**Владан ЛАБОВИЌ • Vladan LABOVIC** [9]
**Милица ЛАЗАРЕВИЌ • Milica LAZAREVIC** [1]
Небојша ЛАЗИЌ • Nebojsa LAZIC [5]
**Урош ЛАЗИЌ • Uros LAZIC** [1]
Данијела ЛИЛИЌ • Danijela LILIC [4]
Љубиша МАНЧИЌ • Ljubisa MANCIC [3]
Оливера МАРИЌ НЕДИЌ • Olivera MARIC NEDIC [2]
Лазар МАРКОВИЌ • Lazar MARKOVIC [1]

Дорис МИЛЕШЕВИЋ • Doris MILESEVIC [1]
Мартин МИЛИНКОВИЋ • Martin MILINKOVIC [2]
**Билјана МИЉКОВИЋ • Biljana MILJKOVIC** [2]
**Даница МИЛОШЕВИЋ • Danica MILOSEVIC** [2]
**Горан МИТИЋ • Goran MITIC** [1]
**Јована МИТИЋ • Jovana MITIC** [1]
Јана МИТРОВСКА • Jana MITROVSKA [1]
Мирко МОЛНАР • Mirko MOLNAR [2]
**Звонко ПАВЛИЧИЋ • Zvonko PAVLICIC** [2]
Јулија ПЕТРОВИЋ • Julija PETROVIC [2]
**Милица ПЕТРОВИЋ • Milica PETROVIC** [2]
Ена ПОПОВИЋ • Ena POPOVIC [3]
Мице ПОПЦИС • Mice POPTSIS [4]
Кристина ПРИКОВИЋ • Kristina PRIKOVIC [1]
**Слободан РАДОЈКОВИЋ • Slobodan RADOJKOVIC** [2]
**Никола РАДОСАВЉЕВИЋ • Nikola RADOSAVLJEVIC** [4]
**Маријана РАЋИЧЕВИЋ • Marijana RAKICEVIC** [3]
Јелена САЛИНИЋ ТЕРЗИЋ • Jelena SALINIC TERZIC [1]
**Јошкин ШИЉАН • Joskin SILJAN** [2] (18-19)
**Маја СИМИЋ • Maja SIMIC** [1]
**Татјана СИМИЋ • Tatjana SIMIC** [1]
Зехра ШКРИЈЕЉ • Zehra SKRIJELJ [1]
**Сања СОЛУНАЦ • Sanja SOLUNAC** [1]
**Јован СПАСИЋ • Jovan SPASIC** [2]
Ивана СТАНКОВИЋ • Ivana STANKOVIC [1]
Сузана СТОЈАДИНОВИЋ • Suzana STOJADINOVIC [2]
**Љиљана СТОЈАНОВИЋ • Ljiljana STOJANOVIC** [3]
**Ивана ШТОПУЉ • Ivana STOPULJ** [3]
Нина ШУМАРАЦ • Nina SUMARAC [1]
Живка СУВИЋ • Zivka SUVIC [1]
**Мирјана ТОМАШЕВИЋ • Mirjana TOMASEVIC** [2]
**Марија ТОШКОВИЋ • Marija TOSKOVIC** [2]
**Јелена ТРАЈКОВИЋ • Jelena TRAJKOVIC** [1]
Милица ТРАЈКОВИЋ • Milica TRAJKOVIC [1]
Вељко ВАЉАРЕВИЋ • Veljko VALJAREVIC [1]
**Саша ВАСИЉЕВИЋ • Sasa VASILJEVIC** [3]
• **Владимир ВЕЛИЧКОВИЋ • Vladimir VELICKOVIC** [17]
Мариана ВЕЛИЧКОВСКИ • Mariana VELICKOVSKI [1]
Љубомир ВУЧИНИЋ • Ljubomir VUCINIC [2]
Жарко ВУЧКОВИЋ • Zarko VUCKOVIC [2]
**Милош ВУЈАНОВИЋ • Milos VUJANOVIC** [1]
**Владимир ЗАХАРИЈЕВИЋ • Vladimir ZAHARIJEVIC** [3]
**Душан ЖИВКОВИЋ • Dusan ZIVKOVIC** [1]

СЛОВАЧКА • SLOVAKIA (275-277)
**Блажеј БАЛАЖ • Blazej BALAZ** [1] (38-39)
**Марија БАЛАЖОВА • Marija BALAZOVA** [1]
**Милан ХНАТ • Milan HNAT** [3]
**Ева ХНАТОВА • Eva HNATOVA** [3]
Јарослав КОШ • Jaroslav KOS [2]

СЛОВЕНИЈА • SLOVENIA (278-281)
• **Јоже ЦИУХА • Joze CIUHA** [1]
**Питер ЦИУХА • Peter CIUHA** [4]
**Чртомир ФРЕЛИХ • Crtomir FRELIH** [9] (52-53)
Матијаз ПЕНКО • Matijaz PENKO [1]
**Јерца ШАНТЕЈ • Jerca SANTEJ** [10]
Јоже ШУБИЋ • Joze SHUBIC [1]

ЈУЖНА КОРЕА • SOUTH KOREA (282)
**Ву Хјоунг ЧОИ • Woo Hyoung CHOI** [3]
Гванг Мо КУ • Gwang Mo KU [3]
Бо Сук ЛИ • Bo Suk LEE [2]

ШПАНИЈА • SPAIN
Николас ПЕТЕЛСКИ • Nicolas PETELSKI [6]
Ицијар НАЗАБАЛ РЕГЕИРА • Itziar NAZABAL REGUEIRA [1]

ШВЕДСКА • SWEDEN
Гордана ВИНЧИЋ • Gordana VINCIC [1]

ШВАЈЦАРИЈА • SWITZERLAND (283)
Лурдес АРКУНДИА • Lourdes ARCHUNDIA [2]
**Марсел ФРЕЈМОНД • Marcel FREYMOND** [3]

ТАЈВАН • TAIWAN
Хјун-Џин КИМ • Hyun-Jin KIM [2]

ТУРЦИЈА • TURKEY (284-295)
Дерја АБАНА • Derya ABANA [5]
Мурат АГЧИЧЕК • Murat AGCICEK [1]
**Нурај АКОЛ • Nuray AKKOL** [1]
Мелек АКЈУРЕК • Melek AKYUREK [1]
**Ахмет АЛБАЈРАК • Ahmet ALBAYRAK** [1]
**Алтај АЛДОГАН • Altay ALDOGAN** [1] (26-27)
Пелин АВСАР КАРАБАШ • Pelin AVSAR KARABAS [1]
Мелис АЈБАР • Melis AYBAR [1]
Есра АЈДИН • Esra AYDIN [1]
Фатма АЈХАН • Fatma AYHAN [3]
Јавуз АЈХАН • Yavuz AYHAN [1]
Ахмет АЈКАНАТ • Ahmet AYKANAT [1]
Угур БАБУР • Ugur BABUR [3]
Бурчак БАЛАМБЕР • Burcak BALAMBER [1]
Есма БАЈДУМАН • Esma BAYDUMAN [1]
Берсе БАЈРАК • Berse BAYRAK [1]
**Мерих Текин БЕНДЕР • Merih Tekin BENDER** [2]
Хатиџе БЕНГИСУ • Hatice BENGISU [1]
Ајлин БЕЈОГЛУ • Aylin BEYOGLU [1]
Екин БОЗТАШ • Ekin BOZTAS [1]
Гозде БОЗТАШ • Gozde BOZTAS [2]
**Есра БУЛТЕ • Esra BULTE** [1]
Мутебер БУРУНСУЗ • Muteber BURUNSUZ [11]
Јасемин ЧАБУК • Yasemin CABUK [1]
Серкан ЧАЛИШКАН • Serkan CALISKAN [2]
Ајсун ЧАНЧАТ • Aysun CANCAT [1]
Орхан ЧЕЛИК • Orhan CELIK [1]
Џејлин ЧЕВХЕР • Ceylin CEVHER [1]
Јигит КАН ЧИФЧИ • Yigit Kaan CIFTCI [1]
Гозиде ЧИЛ • Gozide CIL [1]
Елиф ЧИМЕН • Elif CIMEN [1]
Семих ЧИНАР • Semih CINAR [10]
Бенан ЧОКОКУМУС • Benan COKOKUMUS [1]
Динилдомар ДАС ЧАГАС ДЕ МОУРА • Dinildomar DAS CHAGAS DE MOURA [1]
Еџе ДЕФНЕ • Ece DEFNE [1]
Лесја ДЕМЧЕНКО • Lesya DEMCHENKO [6]
Ферхат ДЕМИРБАС • Ferhat DEMIRBAS [15]
Мејрем ДЕВЕЧИ • Meyrem DEVECI [2]
Џејда ДИНЧЕР • Ceyda DINCER [1]
**Ахмет ДОКСАНОГЛУ • Ahmet DOKSANOGLU** [3]
Емирхан ДОМЛУ • Emirhan DOMLU [1]
Назан ДУЗ • Nazan DUZ [2]
Ф. Дениз Коркмаз ЕЛАШРИ • F. Deniz Korkmaz ELASHRY [1]
Есма Нур ЕМЕКЛИ • Esma Nur EMEKLI [2]
Шафак ЕРДЕМ • Safak ERDEM [1]
Емине ЕРМИС • Emine ERMIS [6]
Сечил ЕРМИС ИПЕК • Secil ERMIS IPEK [1]
Ѓулриз ФИРАТ ТОПУЗОГЛУ • Gulriz FIRAT TOPUZOGLU [5]
Балер ГЕКМЕЧЕ • Baler GEKMECE [1]
Серхат Гагла ГЕНЧ • Serhat Gagla GENC [4]
Идил ГИРАСУН • Idil GIRASUN [1]
Мухамет Фатих ГОК • Muhammet Fatih GOK [3]
Али Картал ГОРУЧУ • Ali Kartal GORUCU [1]
Јагмур ГОРУЧУ • Yagmur GORUCU [2]
Ферхан ГОЗГУ ЧЕЛИК • Ferhan GOZGU CELIK [3]
Гозде Ѓ ЛЕР • Gozde GULER [1]
Бурчу Ѓ МУШ • Burcu GUMUS [5]
Нурај Ѓ МУСТЕКИН • Nuray GUMUSTEKIN [1]
Нихал Ѓ РЕШ • Nihal GURES [5]
**Мустафа ХАЈКИР • Mustafa HAYKIR** [10]
Афкан ХОСКОСЕОГЛУ • Afkan HOSKOSEOGLU [1]
Нуртен ХУРЕЛ • Nurten HUREL [1]
**Шефкат ИШЛЕГЕН • Sefkat ISLEGEN** [3]
Дога ЈОКСОЈ • Doga JOKSOY [1]
Зејнеп Дога КАРАБУЛУТ • Zeynep Doga KARABULUT [1]
Ајнур КАРАКАШ КАРАГАЧ • Aynur KARAKAS KARAAGAC [5]
Бетул КАРАСУ • Betul KARASU [1]
Ајсун КАЈА • Aysun KAYA [1]
Мурует КЕЈИК • Muruet KEYIK [1]

Селвихан КИЛИЧ АТЕС • Selvihan KILIC ATES [1]
Фарийк КИРЛИ • Farijk KIRLI [6]
Фергана КОЧАДОРУ • Fergana KOCADORU [7]
Армаган КОНАК • Armagan KONAK [1]
Дурије КОЗЛУ ИСМАИЛОГЛУ • Duriye KOZLU ISMAILOGLU [4]
Мелике КУЧУКСУ • Melike KUCUKSU [4]
Чихан Шуле КУЛУК • Cihan Sule KULUK [1]
Ирфан КУРТ • Irfan KURT [2]
Ебрар КУРУЧАЈ • Ebrar KURUCAY [2]
Сахин МИРАК • Sahin MIRAK [3]
**Али НАКУС • Ali NAKUS** [1]
Ирем ОЛКУН • Irem OLKUN [1]
Гамзе ОРГЕВ • Gamze ORGEV [7]
Ајтен Косе ОЗАРСЛАН • Ayten Kose OZARSLAN [3]
Гокер ОЗКЕМЕР • Goker OZKEMER [2]
Хулја ОЗТУРК • Hulya OZTURK [1]
Махмут ОЗТУРК • Mahmut OZTURK [3]
Неслихан ОЗТУРК • Neslihan OZTURK [11]
Ердоган ПАКСОЈ • Erdogan PAKSOY [1]
Дефне ПИР • Defne PIR [1]
Ханде РАСТГЕЛДИ • Hande RASTGELDI [1]
Серенај САХИН • Serenay SAHIN [3]
Х. Муге СЕЛЏУК • N. Muge SELCUK [3]
Ефе СЕМБОЛ • Efe SEMBOL [1]
Сена СЕНГИР • Sena SENGIR [1]
Зехра СЕНГИР • Zehra SENGIR [1]
Зејнеп СЕРДАР • Zeynep SERDAR [1]
Емрах СЕЗЕР • Emrah SEZER [10]
Ахмет ШИНАСИ • Ahmet SINASI [2]
Нил Туана СИУРИКАЈА • Nil Tuana SIURIKAYA [1]
Хатиџе Нилуфер СУЗЕН • Hatice Nilufer SUZEN [1]
Есма ТАТАР • Esma TATAR [1]
Медиха Дидем ТУРЕМЕН • Mediha Didem TUREMEN [1]
Халил ТУРКЕР • Halil TURKER [2]
Хулја Акмехмет ТУЗЧУОГЛУ • Hulya Akmehmet TUZCUOGLU [1]
Омер УЧУМ • Omer UCUM [2]
Есра УНЛУ • Esra UNLU [2]
**Чаглар УЗУН • Caglar UZUN** [1]
**Јасемин ЈАГЧИ • Yasemin YAGCI** [1]
Нури ЈАВУЗ • Nuri YAVUZ [1]
**Невин ЈАВУЗ АЗЕРИ • Nevin YAVUZ AZERI** [1]
Ѓулај ЈАВУЗДЕМИР • Gulay YAVUZDEMIR [1]
Дуру ЈИЛДИЗ • Duru YILDIZ [1]
Махпејкер ЈОНСЕЛ • Mahpeyker YONSEL [2]
Елиф Дефне ЈУЏЕЛ • Elif Defne YUCEL [1]
**Мустафа ЈУРДАЕР • Mustafa YURDAER** [1]

ОБЕДИНЕТО КРАЛСТВО • UK (296-299)
• **Соња БЕНСКИН МЕШЕР • Sonja BENSKIN MESHE**R [3]
Мариа БЕРТОЛОНЕ • Maria BERTOLONE [1]
Карл БИЕЛИК • Karl BIELIK [1]
**Ингрид КРИСТИ • Ingrid CHRISTIE** [3]
Џон ФРЕНС • John FRANCE [3]
**Елпида ХАЏИ-ВАСИЛЕВА • Elpida HADZI-VASILEVA** [2] (28-29)
Рут ХИЧЕНС • Ruth HITCHENS [1]
**Лин ЛАНГТОН • Lynne LANGTON** [2]
Ајлин МУЛХОЛАНД • Alyn MULHOLLAND [1]
**Стивен МАМБЕРСОН • Stephen MUMBERSON** [9]
Саманта ВЕЛС • Samantha WELLS [4]

УКРАИНА • UKRAINE (300-301)
Сергиј ХРАПОВ • Sergiy HRAPOV [2]
Александра КОНОПЌО • Alexandra KONOPKO [3]
Мукаило КРАСНИК • Mukhailo KRASNYK [10]
**Ихор МАРИНИАК • Jhor MARYNIAK** [3]
**Богдан ПИЛИПУШКО • Bogdan PILIPUSHKO** [9]
Јулија ПРОЦИШИН • Yulia PROTSYSHYN [3]
Кирил СКАЧКОВ • Kirill SKACHKOV [10]
Олександра СИСА • Oleksandra SYSA [7]
Надила ТУПИГА • Nadiia TOUPYGA [1]

САД • USA (302-307)
Лин АРНОЛД • Lynn ARNOLD [1]
**Џоан БЕЛМАР • Joan BELMAR** [1] (22-23)
**Евалин БОЈД-ХАЈНС • Evalyn BOYD-HINES** [1]
Д. КАПОБЈАНКО • D. CAPOBIANCO [1]
**Еранди КАРАНЗА • Erandi CARRANZA** [1]
Николај ЧЕРНИ • Nikolay CHERNY (Chernayayev) [2]
**Силвија Де СВАН • Sylvia De SWAAN** [1]
• Ирена ГАПКОВСКА • Irena GAPKOVSKA [22]
Кенет МУР • Kenneth MOORE [1]
• Ана ПЛАВИНСКАЈА • Anna PLAVINSKAYA [1]
Марсиа РАМОС ПЕРЕЛО • Marcia RAMOS PERELLO [1]
Мајкл СЕНТ ЏЕРМЕЈН • Michael ST. GERMAIN [1]
**Медлин ВОРИС • Madeleine WORIES** [7]
Харви ЗИПКИН • Harvey ZIPKIN [1]

ВЕНЕЦУЕЛА • VENEZUELA (308)
• **Алирио ИНФАНТЕ • Alirio INFANTE** [1]

ВИЕТНАМ • VIETNAM (309)
**Нгуен ВАН ЧУНГ • Nguyen VAN CHUNG** [1]

• Авторите се добитници на награди, соработници и пријатели на ОСТЕН–уметност на хартија. Нивните дела се дел од колекцијата на ОСТЕН Музејот на цртеж (www.ostenmuseum.mk)

• The artists are awarded artists on the World Gallery of Drawing, cooperators and friends of OSTEN – art on paper. Their artworks are part of the collection of OSTEN Museum of Drawing (www.ostenmuseum.mk)

СОДРЖИНА на КАТАЛОГОТ
CONTENT of the CATALOG


| | |
|---|---|
| 1. ВОВЕД • FOREWORD | 4 – 5 |
| 2. НАГРАДЕНИ АВТОРИ • AWARDED ARTISTS | 6 – 63 |
| 3. КАТАЛОГ • CATALOG | 64 – 309 |
| 4. Тони КРЕГ – осознавач во лавиринтот на незнаењето<br>Tony CRAGG – Perceiver in the Labyrinth of Ignorance | 310 – 311 |
| 5. Урсула БОДЕ: „Ме интересира објектот ‘свет’“<br>Тони Крег и неговите скулптури<br>Ursula BODE: “I’m interested in the ‘world’ as an object”<br>Tony Cragg and his sculptures | 312 – 317 |
| 6. Салвадор ДАЛИ – гласник од паралелен универзум<br>Salvador DALI – Herald from Parallel Universe | 318 – 324 |
| 7. Фотографии од доделување на ГРАН ПРИ на Марина Абрамовиќ во Бенаки Музејот, Атина<br>Photos from the presenting the GRAND PRIX to Marina Abramovic at Benaki Museum, Athens | 326 – 327 |
| 8. Биографии на членовите на меѓународното жири, селекторите и националните куратори<br>Bios of the international jury members, selectors and national curators | 328 – 329 |
| 9. ИНДЕКС на учесници • INDEX od participants | 330 – 335 |
| 10. ИМПРЕСУМ • IMPRESUM | 336 |

Издавач: ОСТЕН Скопје, 8. Ударна бригада 2, 1000 Скопје, Македонија
Publisher: OSTEN Skopje, 8 Udarna Brigada 2, 1000 Skopje, Macedonia
www.osten.mk

За издавачот: Мице Јанкуловски, директор
For the Publisher: Mice Jankulovski, Director

Уредник: Корнелија Конеска
Editor: Kornelija Koneska

Автор на текстот „Ме интересира објектот „свет“ - Тони Крег и неговите скулптури“: Урсула Боде
Author of the text “I’m interested in the ‘world’ as an object - Tony Cragg and his sculptures”: Ursula Bode

Превод на текстот „Ме интересира објектот „свет“ - Тони Крег и неговите скулптури“ од германски на македонски јазик: Ана Корженска
Translation of the text “I’m interested in the ‘world’ as an object - Tony Cragg and his sculptures” from German into Macedonian: Ana Korzenska

Превод од македонски на англиски јазик: Дарко Путилов
Translation Macedonian into English: Darko Putilov

Лектор на македонски јазик: Здравко Ќорвезироски
Proofreading in Macedonian: Zdravko Korveziroski

Дизајн: Игор Сековски
Design: Igor Sekovski

Фотографија: Искра Антова и Владимир А. Вељановски
Photography: Iskra Antova and Vladimir A. Veljanovski

Технички асистент: Александар Петровски
Technical Assistant: Aleksandar Petrovski

Асистент: Бисера Бекер
Assistant: Bisera Beker

Логистика: Милан Халев
Logistic: Milan Halev

Печати: Европа92, Македонија
Printed by: Evropa92, Macedonia

Тираж: 700
Print run: 700

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека “Св. Климент Охридски”, Скопје

74.037/.038(060.64)

ISBN 978-608-65850-7-5
1. Насп. ств. насл.
а) Цртеж - Современа уметност - Каталози од изложби
COBISS.MK-ID 102183434

www.imaf.li